

声 年 泰

# SOCARA TSING NIËN

Adres REDACTIE  
VOORLOOPIG  
Karangsari 11a  
Semarang.

Adres ADMINISTRATIE  
Sajangan 15, Semarang.

Officieel Orgaan diterbitken saben boelan oleh:  
**CENTRAAL HUA CHIAO TSING NIËN HUI, SEMARANG.**

De inhoud is buiten verantwoording van de Drukkerij.

Toelisan<sup>2</sup> dan perobahan<sup>2</sup> text advertentie harep ditrimaken sabelonja tanggal 5 tiap-tiap boelan.

Harga abonnement boeat  
orang loear satoe  
taoen f 2.—

Tarif Advertentie boleh  
berdami dengan Afdeeling  
Advertentie p/a Liemboen-  
weg No. 16, Semarang.

## SEPOETER T. N. H.

12 NOVEMBER.

Pada tanggal 12 November 1938 oleh Sdr. Thio In Lok\* telah dibikin lezing tentang riwayat pengidoepan dari Dr. Sun Yat Sen, kita poenja Kokhoe, di hadapanja anggota<sup>2</sup> dari Sectie Rembang. Di bawah ini kita koetib lezing termaksoed:

Dr. Sun Yat Sen terlahir pada tanggal 12 November 1866 di district Hsiangshan, daerah provincie Kwangtung, sebagi anaknja saorang tani.

Ia biasa diseboet djoega Sun Wen, alias Chung Shan.

Sedari masih ketjil ia telah poenja ken tanda-tanda sebagi satoe anak yang mempoenjai kakerasan hati dan tabah.

Tatkala pada taoen 1877 ia-poenja soedara toea mengoembara ka Honolulu, Sun Wen telah mengikoet. Dalem oesia jang masih anak-anak Sun Wen moesti bantoein soedaranja men-tjari hasil.

Ketarik dengan perkerdjajanja golongan Christen jang lakoeken berbagi-bagi pakerdjaan amal, pada taon 1880 Sun Wen laloe poloek itoe igama.

Dalem ia-poenja pergaoelan di itoe tempat Sun Wen lekas djoega mengetahoei kapentingannja bahasa Inggris. Dengan ini bahasa orang bisa bikin perhoeboengan pada berbagi-bagi negri. Teroetama boeat orang pergerakan tida boleh tida faham ini bahasa, jang dianggep bahasa doenia. Maka pada taon 1882 ia moelai berladjar bahasa Inggris di bawah pimpinannja Dr. Kerr dari American Mission.

Meliat bagimana Sun Wen tjepet sekali dapetken kemadjoean dalem ia-poenja pladjaran, satoe tanda itoe pemoeda ada poenjaken otak bagoes sekali, maka atas ia-poenja andjoeran, pada taon 1887 itoe pemoeda telah kombali poela ka Hongkong boeat menoentoet pladjaran mendjadi doktor di dalem Alice Memorial College. Itoe masa ia baroe beroemoer 21 taon.

Lima taon kemoedian, pada taon 1892, Sun wen telah loeloes sebagi doktor.

Ia lantas djalkanen practijk di itoe poelo dan sering kali koendjoengin Macao. Dalem ia-poenja pakerdjaan sebagi thabib, Dr Sun djadi sering bergaoel pada orang-orang Tionghoa dari segala golongan, kaya miskin, terpladjar atawa bodo. Dari pergaoelan itoe Dr Sun mengarti tjatjatnja Tiongkok dan orang Tionghoa, jang sampe pada itoe koetika masih berada di bawah kakoeasaannja orang Manchu.

Dr. Sun insjaf, di bawah pamerentahannja itoe bangsa sampe kapan poen Tiongkok tida aken bisa bangoen dan orang Tionghoa aken teroes-teroesan bakal terblakang. Maka ia lantas berdiriken party Young China, oentoek bangoenken satoe Tiongkok baroe, Tiongkok jang berada di bawah kekoeasaannja orang Tionghoa sendiri.

Itoe gerakan boeat bangoenken satoe Tiongkok baroe, telah dapetken sympathienja kaoem pergerakan Tionghoa di Hongkong, Canton, Macao dan sakiternja, hingga lekas djoega itoe partij jang ia gerakan telah dapetken banjak anggota.

Dr. Sun jang sekarang lebih banjak tjampoer dalem pergerakan politik, telah tinggalkan perkerdjajanja sebagi dokter, kerna ia lebih banjak bikin propaganda soepaja rahajat Tiongkok mendoesin pentingnja berdiriken satoe Tiongkok baroe.

Tetapi Dr. Sun tida brani lakoeken propagandanja dengan berterang, sebab kaoem keradjaan Manchu lakoeken pengintipan keras dan tindes dengan tangan besi pada semoea pergerakan jang kiranja membahajaken ia-poenja kadoedoekan di Tiongkok.

Toch pada taon 1894 ia brani djoega koendjoengin Tiongkok-Tengah dan Oetara, jaitoe di Shanghai, Hankow, Tientsin dan . . . Peking. Ia bikin contact pada pamimpin<sup>2</sup> Tionghoa moeda, jang bersatoe haloean padanja.

Ia tanem bibit-bibit pergerakan oentoek tjiptaken satoe Tiongkok baroe dan kapentingannja satoe Tiongkok modern boeat rahajat Tionghoa.

Dari sana sini itoe pergerakan dapetken sambotan manis, maka Dr. Sun djadi seminkin giat.

Dr. Sun lantas pilih Canton sebagi poesat dari pergerakannja, kerna selain di itoe kota ia dapetken lebih banjak kawan jang bisa menoendjang denger saganep hati, djoega letaknja jang baik oentoek lakoeken perhoeboengan pada kaoem pergerakan di lain-lain negri, membikin ia lebih soeka berdiam di itoe tempat.

Tetapi mata-mata dari pembesar Manchu lekas djoega dapet mengatahoei itoe gerakan dari Dr. Sun jang dianggep berbahaya bagi fihaknja. Maka ia selaloe di-intjer boeat ditangkep.

## 25 December 1938.

Pada tanggal terseboet di atas dan seteroesnja saben taoen pada ini tanggal-sesoeatoe Sectie H. C. T. N. H. bakal adaken oepatjara oentoek peringetken hari pendirian dari Persariketan T. N. H.

Saben Tsing Niën dioendang dengan hormat soeka toeroet merameken ini oepatjara

Tetapi sabelon pembesar Manchu toeroen tangan, Dr. Sun lebih doeloe soedah bisa singkirken diri ka Hongkong.

Tetapi di Hongkong lekas djoega ia merasa tida aman, sebab dirinja selaloe dikoeintit. Maka pada boelan November 1895 ia lantas melarikan diri ka Japan.

Di Japan bersama ia-poenja brapa kawan, laloe terbitken madjalah Min Pao (Madjalah Rahajat), boeat bikin loeas propaganda serta moeat soeara-soeara jang toetoeken kadjelekannja bangsa Manchu, kritik tjaranja pamerentah dan sebaginja poela.

Dari Japan kamoedian ia kombali ka Honolulu, sementara pimpinan Min Pao ia serahkan pada sobat-sobatnja.

Sasoedah berdiam brapa boelan lamanja di Honolulu, ia landjoetken perdjalanannja ka Amerika Sariket, goena menjtjari contact lebih djaoeh pada kaoem pergerakan di itoe negri.

Kamoedian ia menjebrang ka Engeland. Di ini tempat djaoeh Dr. Sun mērasa dirinja ada tjoekeop sentousa, sebab berada di negri besar di Europa. Ia tida mendoesin djika pamerentah di Peking selaloe sebar banjak sekali spion oentoek koentit itoe tabib jang dianggep berbahaya. Demikianlah maka pada tanggal 11 October 1896 ia ditangkep oleh agentnja oetoesan Tiongkok di London, tatkala Dr. Sun djalan di depannja legatie Tiongkok (atawa lebih bener Manchu).

Dr. Sun lantas dikasih masoek di dalem salah satoe kamar dari gedong oetoesan itoe. Ia sendiri tida kira bakal bisa hidoep poela, kapan ia inget, bagimana ia didjaga kliwat tertip. Baik djoega didalem legatie itoe ada berkerdjia satoe koki Tionghoa dan ini koki telah soeka toeloeng padanja oentoek bertaoeken apa jang terdjadi atas dirinja pada ia-poenja salah satoe sobat bangsa Inggris, Dr. Cantlie.

Atas perteloengannja itoe sobat, jang lantas bikin perhoeboengan pada pembesar-pembesar negri di itoe kota, achirnja Dr. Sun dimerdikaken poela sasoedah dikerem 12 hari lamanja.

Sasoedah dirinja merdika poela, Dr. Sun lantas berkerdjia lebih ati-ati. Ia laloe bikin perdjalanan koeliling Europa, satoe waktue djoega dateng di Singapore, oentoek bikin pertemoean pada kawan-kawan dari pergerakannja.

Pada taon 1898 ia dateng poela di Japan dimana ia berdiriken perkoempoean Tung Ming Hui dalem kalangan studenten jang berladjar di itoe negri.

Sedari itoe waktue ia berkerdjia lebih actief dan sering bolak-balik antara Singapore, Japan, Philippijnen dan Honolulu.

Sasoedah bikin perhoeboengan mateng pada lain-lain pemimpin pergerakan, Dr. Sun lantas sering bikin perdjalanan ka binoea Europa, goena kapentingannja ia-poenja oesaha.

Begitoelah sampe pada tanggal 10 October 1911 generaal Li Yuan Hung

taän dari Yuan Shi Kai oentoek bitjaken berbagi-bagi soeal jang menjangkoet kapentingannja itoe Republik. Dalem perdjalanan ka Peking Dr. Sun dapetken panjamboetan loear biasa di kota<sup>2</sup> jang diliwat. Begitoe poen Yuan Shi Kai telah adaken satoe penjamboetan officieel jang sebagitoe djaoeh belon pernah dilakoeken terhadap siapa sadja.

Pada tanggal 10 September itoe taon, dengan officieel Dr. Sun diangkat sebagi pembesar paling tinggi boeat oeroesan djalan kreta api di seleroeh Tiongkok.

Ternjata Yuan Shi Kai telah berla-koe tida djoedjoer, kerna plahan-plahan ia loeaskan kakoeasaannja begitoe roepa dan niat bangoenken poela satoe keizerrijk di Tiongkok dengan angkat dirinja mendjadi keizer.

Ini niatan dari Yuan Shi Kai tentoe sadja tida bisa ditrima baik oleh Dr. Sun dan kawan-kawannja. Begitoelah maka pada taon 1913 kombali Dr. Sun terbitken revolucie boeat kadoea kalinya.

Tida lama kamoedian Yuan Shi Kai meninggal doenia, tetapi pamerentah di Peking tetep masih kaloet. Orang-orang jang pegang djabatan tinggi di Peking ada terlaloe banjak kamoekaken kapentingannja sendiri, hal mana telah bikin Dr. Sun dan kawan-kawannja merasa sanget doeka, sebab tida kira sekali pamerentahan Republik jang dengan soesah pajah marika berdiriken, telah dibikin barang reboetan oleh kliek militair di Peking.

Lantaran merasa tida ada harepan poela oentoek perbaiki pamerentahan di Peking jang begitoe kaleng-kaboet, maka pada boelan Augustus 1918 Dr. Sun Yat Sen telah berdiriken poela satoe pamerentahan di Canton, berdasarkan atas satoe pamerentahan Republik sedjati (Republican Gouvernement), bersama ia-poenja sobat-sobat, antara mana ada Dr. Wu Ting Fang, Liao Chung Kai, Tang Shao Yi dan lain-lain lagi.

Agar dapetken toendjangan dari kawan-kawannja jang berada di Shanghai, pada taon 1920 ia berdiam di itoe kota.

Di lain fihak, pamerentah kaoem militair di Oetara (Peking) poen mengatahoei itoe gerakan dari Dr. Sun jang semingkin besar, maka dengan segala daya ia tjoba tindes itoe oesaha.

Dalem taon 1921 generaal Chen Chiung Ming jang pro pada Dr. Sun Yat Sen telah serang provincie Kwangshi, siapa itoe tempo ada mendjadi kawanja pamerentah Peking.

Sasoedah berperang satoe setengah taon lamanja, achir-achir Kwangshi menaloek. Dr. Sun lantas koendjoengin iboe-kota Kwangshi dimana ia perbaiki keadaan militair dari provincie itoe, lantaran ia anggep Kwangtung dan Kwangshi ada doea provincie jang penting boeat mendjadi Tiongkok poenja toelang blakang, teroetama di dalem soeal pasoeakan perang.

Satue taon kamoedian, jaitoe pada taon 1922, Dr. Sun moelai djalkanen ia poenja plan oentoek persatoeken Tiongkok dengan goenaken kakoeatan militair; bersama generaal Chen Chiung Ming, Hsu Tsung Tze Li Lih Chun dan lain-lain lagi ia bikin penjerangan ka Oetara.

Dr. Sun bilang, zonder goenaken kakoeatan sendjata, ia liat tida ada djalan lagi goena sapoeh segala panghianat negri atawa kaoem militair jang terlaloe sawenang-wenang.

Tetapi tida kira sekali, generaal Chun Chiung Ming, jang mendjadi salah satoe



Dr. Sun poenja orang kapertjajaan, telah dapetken soeaban dari kliek militair di Peking dan berontak terhadap itoe peminpin Dr. Sun dieber, tetapi oentoeng ini pendekar kebangsaan Tionghoa masih sempet melarikan diri. Dengan menoenpang kapal perang Hai-chu ia semboeniken diri ka Hongkong.

Kawan-kawannya Dr. Sun djadi goesar sekali terhadap klakoeannya Chen Chiung Ming, maka kombali di Canton terbit paprangan soedara heibat, dimana achirnya Chen Chiung Ming dapet ditindes.

Dalem taon 1923 pamerintah di Peking berada di bawah kakoeasannya Tuan Chi Ju, jang berlakoe sebagai Dictator.

Tuan Chi Jui poen ada satoe antara staatsman toea, ia tjoba bikin perobahan atas soesoenan pamerintahan di Tionggok, tetapi daja jang ia lakoecken poen tida berhasil, sebab kaoem militair jang masih berkoeaan di tempat<sup>2</sup> penting, tida maoe menoeroet perintah.

Deket achirnya taon 1923 Tuan Chi Jui oendang Dr. Sun koendjoengin Peking, oentoek bikin conferentie. Sebab Tuan merasa tida sanggoep lakoecken peribohan sendirian.

Tetapi sebagai kasoedahan dari itoe pertemoean djoega tida memoeaskan.

Pada masa itoe Sovjet-Rusland moelai sebar ia-poenja bibit communisme di Tionggok. Borodin jang berdiam di Canton sebagai wakilnya Rusland boedjoek Dr. Sun boeat anoet haloean merah. Tetapi Dr. Sun tida satoe-djoeg. Ia sakedar pake Borodin sebagai adviseur boeat oeroesan militair jang Tionggok Selatan ada perloe sekali mempoenjai, tetapi Borodin tida diperkenankan tjampoer di dalem oeroesan-nya roemah tangga Kuo Min Tang.

Dr. Sun taoe perloe iket persobatan pada Sovjet-Rusland, sebab doea negri itoe ada sebagai bibir dengan gigi, tegesnya itoe sama lain ada perloe. Tetapi ia tida soeka djika di dalem persobatan itoe Tionggok dipengaroehin. Maka boeat kapentingannya itoe persobatan djoega, ia laloe koendjoengin Shanghai, lakoecken pembittjaraan pada Adolf Joffe, oetoesan Sovjet di itoe kota. Dalem conferentie itoe Dr. Sun toetoerken anggepannya, bahoea communisme tida ttjotjek boeat Tionggok, dan Tionggok selaloe sedia mendjadi Rusland poenja kawan, tetapi ia tentangan boeat bikin Tionggok djadi merah.

Dalem boelan Januari 1924 Dr. Sun boeka Conferentie rajat seloeroeh Tionggok, jalah jang didalem ia-poenja testament diseboet sebagai: Tjoan-kok Tay-piauw Tay-hwee. Dalem ini sidang Dr. Sun bentangkan iapoenja pendirian (standpunt) politik, di sampingnya ia-poenja haloean tiga pokok oentoek kapentingannya rahajat (Sam Bien Tjoe Gie).

Pada tanggal 13 November 1924 ia brangkat ka Peking boeat bikin berbagai-pembittjaraan pada golongan pamerintahan di itoe kota. Tetapi sateh berdiam brapa boelan lamanja di itoe kota toea, pada tanggal 12 Maart 1925, ini Bapa dari Republik Tionggok telah menoetoe mata boeat selamanja dengan tinggalkan satoe testament jang ia harep nanti diperhatiken dan dianoet dengan setia oleh orang-orang jang bersatoe haloean padanja.

Demikianlah ada riwayat ringkes dari kita-poenja pendekar.

#### Kemaoean . . . . .

Dengen poenjakan kemaoen sadja belon tjoeoep, haroes diboekiken didalem perboeatan.

Zonder ada bemaoean, kemadjoean doenia nistjaja djadi mandek.

Tetapi dengan melainken poenjakan kemaoen sadja belon tjoeoep, sebab kemaoen baroe berarti satoe bajangan kosong, atawa satoe kenang-kenangan.

Di sampingnya itoe kita koedoe ada poenjakan kakerasan hati goena tjiptaken itoe ke dalem perboeatan, baroealah tertjapei itoe maksoed jang mendjadi toedjoean kita.

Kira empat poeloeh taon jang laloe, Dr. Fong Foo Seck dengan melainken poenjakan brapa poeloeh dollar di kantong, ditoendjang oleh kawan-kawannya telah berdiriken Commercial Press di Shanghai, jang blakangan ini mendjadi satoe antara peroesahan pertjiktaken paling besar di seloeroeh Asia (sekarang kita tida taoe bagaimana nasibnya ini maatschappij).

Dan apa jang soedah dikerdjaken oleh Dr. Fong bisa diambil toeladan oleh soedara-soedara dari Tsing Nien Hui jang ada mempoenjai kakoeatan goena sokong kita-poenja maksoed berdiriken N.V. Soeara Tsing Nien.

Kemaoean oentoek perbaiki kita-poenja perkoempoelan dan kita-poenja

orgaan ternjata soedah ada, maka terlahir itoe tjita-tjita. Tjoema segitoe djaoeh itoe sokongan masih belon menjoeoepin, tegesnya kakoeatan-kemaoean masih koerang. . . . .

Pendjoelan aandeelen dari N. V. Soeara Tsing Nien sampe sekarang belon menandjak dari seriboe roepiah, sedeng anggota dari kita-poenja persariketan lebih dari anem riboe orang djoemblahnja.

Kaloe ada 25% dari djoemblahnja anggota soeka ambil satoe aandeel sadja nistjaja dengan gampang bisa didapetken sadjoemlah kapitala plm. f 7500.

Sampe sebegitoe djaoeh baroe ada anem secties sadja jang soeka bantoein djoelaken itoe aandeelen pada kita-poenja anggota anggota, jaitoe secties:

Gombong,  
Cheribon,  
Semarang  
Moentilan,  
Wonogiri,  
Padang,  
Loemadjang.

Tetapi secties jang lain-lain belon beriken ia-poenja bantoean.

Kita harep sectie<sup>2</sup> jang lain djoega soeka toendjang itoe oesaha agar kita poenja pendirian N. V. bisa lantas tertjapei.

Bagian harganja aandeelen itoe sabenernya tida membikin anggota jang ada kakoeatan merasa berat; separo dari kita-poenja oelang roko satoe doea boelan sadja, soedah tjoeoep boeat digoenaken toendjang kita-poenja peroesahan.

Selainnya dari itoe, anggota jang kiranja bisa membeli doea tiga aandeel, atawa lebih, kita harep soeka djoega lakoecken sedikit pengorbanan goena kita poenja persariketan. Kerna maski bagaimana djoega, satoe perkoempoelan ada perloe dapetken bantoeannya jang beroepa oelang.

Kita haroes oendjoek, jang gerakan dari pemoeda sekarang ada berbeda dari gerakan belasan taon doeloeh, jang sering dapetken critiek, lantaran — katanja — koerang soemanget.

Ini seroean, kita harep tida meroepaken sebagai satoe trakan di padang pasir. Bikinlah kita-poenja persariketan mendjadi satoe persariketan jang berarti. Kaloe sadja soedara-soedara anggota Tsing Nien Hui soeka beriken toendjangannya serbah sedikit, satoe moestahil kita-poenja niatan oentoek bangoenken satoe N. V. tida tertjapei.

Maka, lagi sekali kita oelangken, sokonglah itoe tjita-tjita, jang aken bikin kita-poenja persariketan bertambah sehat, serta lebih tegoe.

Kita haroes oendjoek, bahoea orang Tionghoa sekarang boekan dari djaman poeloehan taon doeloeh, jang melainken bisa bikin, tetapi tida bisa merawat; bisa berdiriken, tetapi tida bisa mengopen.

Kita soedah merantjang, bikinlah sampe rantangan itoe bisa terboekti!

Ada sanget ketjiwa kaloe saände kata, apa jang kita soedah hadjatken sampe gagal di tengah djalan.

Kita pertjaja berbagai-bagi sectie aken soeka kasihken toendjangannya dengan bantoe djoelaken itoe aandeelen.

### Perajaan officieel boeat Tsing Niën Hui.

Dalem conferentie ka X. jang didaken di Tawang-mangoeh, oleh Tsing Niën Hui sectie Wonogiri ada dimadjoeken satoe voorstel, soepaja Chung Hui adaken satoe katetapan tentang hari-raja jang koedoe dirajaken oleh saantero sectie Tsing Niën Hui.

Voorstel ini ada sehat, tiap-tiap perkoempoelan memang pantes ada poenjakan hari-hari peringetan jang tida haroes dikasih liwat begitoe sadja. Kerna tiap-tiap perajaan atawa peringetan itoe ada beroepa satoe andjoeran, soepaja kita orang bergerak lebih keras dan lebih landjoet.

Sebab itoe Chung Hui telah trima baik dan tetepken, di dalem saantero taon aken pilih sadja doea hari besar jang kita, — baik sebagai anggota Tsing Niën Hui atawa sebagai anggota dari kebangsaan Tionghoa, — haroes moeliaken. Dan doea hari raja jang oleh Chung Hui dianggep amat penting itoe adalah:

1. hari raja 10 October atawa Siang-siep-tjiat, jalah hari peringetan dari kamerdikaannya Tionggok.

2. hari 25 December, hari dari terlahirnya Tsing Niën Chung Hui.

Chung Hui telah pilih doea sadja hari peringetan boeat saantero taon, lantaran lebih banyak hari peringetan boekan sadja bikin orang djadi berabe, hanja poen koerang perloe. Doea kali bikin perajaan boeat satoe taon, rasa-

## T. N. H. Tribune.

### RINTANGAN . . . . .

Soedah oemoem, dimana ada actie di sitoe nistjaja ada reactie.

Maka orang poen djangan heran djika berdirinja persatoean Hua Chiao Tsing Nien Hui djoega dapetken rintangan dari fihak, jang dengan insjaf atawa tida insjaf, maoe tjoba petjahken, ini persatoean.

Ini fihak jang merintangan poen terdiri dari orang Tionghoa, precies seperti ini koetika dimana general Chiang Kai Shek c.s. sedeng bergoelet oentoek pertahanken kamerdikaannya Tionghoa, tetapi di lain fihak ada kawan Han-chiën (penghianat), jang maoe djoel tenaganja pada fihak lawan soepaja Tionggok tekoek loetoet, tetapi diri sendiri bisa seneng lantaran djoel darah bangsanja.

Bedanja tjoema fihak jang menentangan Tsing Nien Hui meloeloe boeat poaskan kadjeloessannya, boleh djadi lantaran merasa koerang seneng djika di kalangan Tionghoa ada terdapat tanda-tanda kemadjoean jang baik.

Ini hal, atawa ini „toedebahan“ brangkali ada orang jang anggep tida masoek akal, kerna orang pikir, dimanatah ada orang Tionghoa jang ingin liat pergaolan hidoep di kalangan bangsa sendiri selaloe berada di dalem kakoesoetan atawa moendoer. Tetapi hikajat, maoepoen kedjadian-kedjadian jang telah liwat, ada mengoendjoek, maroesia jang mempoenjai pikiran-pikiran aneh, di doenia tida koerang.

Djika manoesia poenja batin semoea normal, pastilah Dr. Sun Yat Sen (aken ambil sadja satoe tjonto jang paling banyak diseboet), tida oesah alamken fitenahan brapa poeloeh kali, tida oesah dihianatin oleh orang-orang kapertjajaannya, dan di oeber-oeber oleh orang-orang jang kenal padanja boeat diserahkan pada pamerintah Manchu.

Dan kedjadian seroeapa ini tida meloeloe ada pada kalangan Tionghoa sadja, kalangan lain bangsa poen ampir saroepa. Tjoema ada jang kliwatan, ada jang tida, ada jang seringkali, ada jang kadangkali.

Willem van Oranje toch djadi korban dari satoe bitjokok, boekan?

Maka kaloe Tsing Nien Hui dengan djalan terang atawa dengan menggelap ada orang jang moesoehin, orang poen tida oesah merasa heran.

Kita liat brapa kali orang tjoba bikin roesak ini persatoean dengan lemparken toedebahan atawa fitenahan jang belachelijk, serta dengan samar andjoerin agar orang<sup>2</sup> toea djangan kasih anak-anaknja prampoean masoek djadi anggota ini perkoempoelan, dan sebaginja poela.

Tetapi oentoeng orang toea Tionghoa sekarang boekan dari caliber satengah abad jang laloe, jang gampang pertjaja pada segala obrolan doang, hanja orang Tionghoa sekarang lebih bisa berpikir, dan tida gampang diobor begitoe sadja.

Lagian anak-anak sekarang poen boekan lagi moesti dikerem seperti satoe abad jang laloe. Maka kendati djoega Tsing Niën Hui dapet itoe serangan atawa fitenahan, toch tida membikin ini perkoempoelan djadi merentak.

Boleh djadi ada orang jang tjoba belaken, bahoea, toelisan dari itoe fihak ada satoe critiek (!). Tetapi lantaran critiek ada

mempoenjai doea sifat, maka kita maoe anggep bahoea itoe matjem critiek adalah critiek jang meroesak, boekan satoe critiek sehat.

Djoega itoe fihak sering menjindir, bahoea perkoempoelan sebagai Tsing Nien Hui tida bisa berboeat satoe apa selainnya bikin picnic (?).

Kita poen ingin sekali bisa liat, itoe „kritikoes“ sendiri telah berboeat apa di dalem masarakat Tionghoa?

Kaloe orang tida berlaga tida liat kita tida maoe goenaken perkataan jang lebih tandes, — nistjaja tida aken poengkir, bahoea berboeboeng dengan berdirinja Tsing Nien Hui atawa toemboehnja itoe poeloehan Tsing Nien Hui, kamoedian berada di bawahnja satoe Chung Hui, telah bawa djoega perobahan di dalem masarakat kita.

Pertama kita maoe oendjoek, oemoernja Tsing Niën Hui saemoernja jang masih amat moeda, tida bisa dengan mendadak lantas berboeat banyak hal di kalangan masarakat kita. Satoe perkoempoelan ada satoe perkoempoelan, boekannya satoe toekang soenglap atawa machine jang bisa tjiptaken banyak barang di dalem koetika sakedjeban. Djoega perobahan di dalem pergerakan tida bisa dibikin di dalem tempo satoe doea boelan atawa satoe doea taon, tetapi minta kesabaran bertaon-taon, jang koedoe dengan plahan tetapi tentoe, sebariken ia-poenja angen<sup>2</sup> dengan penoeh kejakinan dan keoeletan.

Itoe djoega sebabnja kenapa prof. Chen Tu Hsiu, Liang Chi Chao dan kawan kawnja, jang oleh Duyvendak diseboet sebagai pemoeka-pemoeka dari Jong China, pada tiga empat poeloeh taon doeloeh soedah bertreak, andjoerin orang-orang Tionghoa lakoecken perobahan tjara hidoepnja dan tjara berpikinja. Marika bilang, itoe perobahan jang moesti dibongkar, hasilnja tida boeat sekarang, tetapi boeat nanti, brangkali paling lekas di dalem satoe generatie poela baroe bisa dipetik boehnja.

Maka kaloe oemoernja pergerakan Tionghoa di Java jang oleh Mr. Fromberg Sr. ditjaget baroe sedari permoeaan ini abad, sasoenggoehnja orang soedah boleh girang, sekarang orang Tionghoa soedah moelai insaf tentang kapentingannya persatoean, dan maoe bersatoe, soeka berada di bawah pimpinanja satoe Chung Hui; sedang pada djaman doea poeloeh lima taon doeloeh masih banyak perkoempoelan Tionghoa jang . . . . . saling concurrentie (boeat pake perkataan jang paling lemah) dan saling „makan“ (boeat tida goenaken perkataan jang lebih heibat).

Terhadap satoe perkoempoelan jang masih beroemoer moeda, orang tida haroes meminta *terlaloe banyak*. Seperti djoega terhadap satoe anak jang baroe beladjar tida bisa djadi lantas mengarti segala pladjaranja.

Hikajatnja persatoean, fusie atawa federatie, di dalem doenia pergerakan Tionghoa masih mendjadi saroepa „barang“ baroe, maka kapan di dalem persatoean Hua Chiao Tsing Nien Chung Hui ada poenjakan 50 secties, inilah soenggoeh ada satoe record boeat satoe Chung Hui jang mana poen dari perkoempoelan Tionghoa di Indonesia.

Dan ini, djika orang tida berlaga pilon, moesti diakoeh ada satoe langkah kemadjoean poela dari pergerakan Tionghoa.

sport dengan kerdja sama-sama lain<sup>2</sup> perkoempoelan Tionghoa.

Di Tionggok, biasanja itoe hari raja national poen dirajaken dengan adaken berbagai-bagi pertandingan sport di seloeroeh negri, satoe tindakan jang oleh pembesar-pembesar tinggi dianggep amat soeroep. Sebab pertama sport ada baik bagi kasehatan badan; kadoea sport bikin orang poenja soemanget djadi koeat; katiga, bisa tjiptaken per-soedaraan atawa perhoeboengan lebih rapat pada soedara-soedara jang berada di lain tempat.

Motto dari sport jang membilang: Mens sana in corpore sano, telah disalin ka dalem bahasa Tionghoa djadi: Khong kian tjik siem bing.

Sebab itoe di dalem koetika jang blakangan ini kemadjoean sport di Tionggok telah djadi loear biasa tjepetnja. (Sajang dalem taon jang laloe dan ini taon, itoe perajaan 10 October tida berdjalan sebagaimana biasanja berhoeboeng dengan terbitnja bahaja perang di tanah-aer kita).

Aken kombali poela pada poetoesan Chung Hui tentang itoe doea hari raja, kita harep sadja pada nanti tanggal 25 December jang aken datang tiap-tiap sectie, soekalah bikin sedikit peringetan, soepaja kitapoenja persatoean bisa tetep bersoemanget dan tida moendoer goena berdjangan teroes, oentoek perbaiki masarakat kita.



Ondertrouwd:

TJOA KIAN KOEN

en

TIO SIONG TJAY (Elly)

Soerabaia, Huwelijksvoltrekking  
Malang 21 Juli 1938.Pasang dan bikin betoel Waterleiding  
Washtafel, Closet, Krannen.

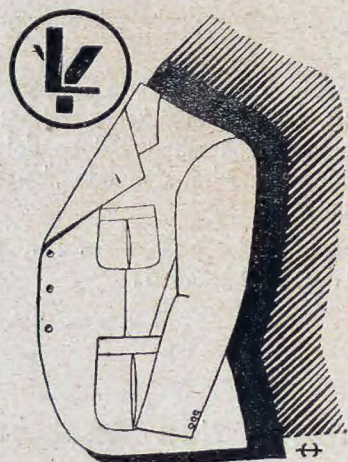
POMPA BOOR

Sedia matjem-matjem Pompa dan  
pasang dan sedia Kraan, Douche  
(Waspa) harga moerah.

WATERLEIDING „KAWATTAN”

Telefoon 3126 Z, Kawattan-Straat 9 C,  
SOERABAIA.

## LIANG YOU TAILOR

Telf. 1066 N. Kembang Djepoen 84  
(Tjantianstraat 41) - Soerabaia.Tjoema dari kita poenja pem-  
bikinan jang bisa menjenangkan  
pada Toeian, oleh kerna:  
Potongan pas menoeroet badan,  
tjepet dan radjin.PAKERDJAHAN DI TANGGOENG  
NETJES, TJEPET DAN HARGA  
DI REKEN SAMPE MOERAH.AANGIFTE LEERLINGEN CURSUSJAAR 1938/1939 VANAF HEDEN;  
**H. V. S. HANDELS-VAKSCHOOL**  
SOERABAIA - Oendaan-Oost 40 - Tel. Z 4581.Vakopl. v. handel en Adm. Handelsdagschool voor jongens en meisjes met 3 j. Onder-  
bouw v. leerl. v. d. L. S. (Toel. zonder ex.) en 2 j. Bovenbouw v. abit. v. h. Mulo (3e kl.  
doorl) Schoolgeld n. h. ink. min. f 7,50 O. B. en f 10, - B. B. Ouder-ambt. genieten kin-  
dertoelage. Voll. handelsleerplan met prakt. werken op onze Proefkantoren. (Geregeld  
plaatsing v. afgestud.) Toez. inschrijvingsform. m. voll. bijz. op aanv. (Ruim 430 leerl.)

Onze Filialen met gelijk leerplan:

**M. H. S. MALANGSCHE HANDELSSCHOOL**  
Temanggoenganstr. 6 - Malang - (ruim 200 leerl.)**B. H. S. BANDOENGSCHE HANDELSSCHOOL**  
Lembangweg 6 - Bandoeng - Telefoon 2232 Bd.H. C. T. N. H. Afd. Soerabaja telah **PILIH TAN LUXE BUS**BOEAT MARIKA POENJA TRIP:  
SOERABAJA - BANDOENG V. V.  
DAN ITOE PILIHAN TERNJATA TJOTJOK!  
HATSIL MEMPOEASKEN!Maka selamanja tanjaklah katerangan lebi doeloe pada  
**N. V. TAN LUXE ONMIBUSDIENST**  
Werfstraat 2, Soerabaja  
Telf. Noord 2761.Wensch U  
Positie-verbetering!?Vraagt gratis volledige  
Prospectus van Bureau**N. I. S. O.**

POSTBOX 111 - SOERABAIA

Binnen 6 maanden  
is U succes verzekerdU zult dat aan U  
zelf te danken hebben**Dokter HAN SOEN IE**  
ALGEMEENE PRAKTIJKDjam bitjara: { 8 - 10 pagi  
4.30 - 6.30 soreKAPASARI 14 - TELEFOON ZUID 431  
SOERABAIA**POLIKLINIEK PAVILJOEN**  
HOTEL PENSION „LIEM”  
KAPASAN 18.Djam bitjara: { 10 - 12 pagi  
6.30 - 8 sore

DENGAN PEMBAJARAN MOERAH.

**OEI TIK HONG**  
DENTIST

Sebandaran No. 20 - Semarang.

**LIANG YOU-CONFECTIE**Moelai 1 Juli 1938 dan boeat selamanja, kita sediaken LIANG YOU-CONFECTIE  
boeat Toeian-toeian dari kain-kain jang aloes sampe jang kasar.LIANG YOU-CONFECTIE: poenja pembikinan di tanggoeng pas vorm dan  
tjotjok sama oekoeran badan, styls menoeroet jang paling baroe.Toeian-toeian dateng sadja di kita poenja tempat, tida oesa menoenggoe, pas klaar.  
Teroetama harga tida lebih mahal dari lain-lainnja.DJANGAN LIWATKEN INI KOETIKA JANG BAIK!  
DATENG NJATAKEN**„LIANG YOU” TAILOR**  
Kembang Djepoen 84 - Telefoon 1066 N.  
SOERABAIA.**SOERABAIA****Hotel-Pension „LIEM”**

Tjantian-Kapasan 16-18. tel: 2633 N.

Kaloer merasa kepala poesing, kaki  
tangan pegel, sakit dada, sakit ping-  
gang dan l.i.s. lantas gosok dengan  
**OBAT BALSEM TJAP MATJAN**  
jang bisa ilangken sakitnja dengan  
tjepet! . . . . .**Obat Balsem**  
**tjap matjan**

BISA DAPAT BELI DIANTERO TEMPAT

**HANARIN PILLEN**Sakit kapoetian (pehtay) lama of baroe  
3 fl. Hanarin pillen tanggoeng bisa bikin  
baek f 1.75; besar f 3.25.**„BRONOL-PILLEN”**Kepala selaloe poesing, ngelijeng, tjegot;  
Leher en pinggang pegel, antero badan  
sakit. Tanggoeng ini obat bisa toeloeng,  
120 bidji f 1.50, 240 bidji f 2.80.**ZENUW-PILLEN**Tida berbahaia en sama sekali tida bera-  
tjoen, boeat di makan saban hari, soepaia  
bisa tidoer en kalmken pikiran en hati  
njang berdebar-debar 120 bidji f 1.50, 240  
f 2.80.**MONGORIA-PILLEN**Tanggoeng bisa bikin poetoos akarnja  
Aambeien (wasir) dalem of loear f 2. -  
besar f 3.80 makan ini obat lekas baek.**„SUIRINE”**Paling baek boeat kentjing goela, makan  
3 fl. aer kentjing tida ada goelanja 1 fl.  
f 1.75; besar f 3.25.**KRACHT-PILLEN**Koerang tenaga, (zwak), kaki tangan sa-  
kit, badan rasa dingin (meriang) lemes  
enz. Makan 2 fl. tanggoeng badan djadi  
sehat seger 120 bidji f 1.50; 240 f 2.80.**SINAMON**Soepaia bisa dateng boelan, seperti laat,  
sakit of kloearnja sedikit. Boenting dja-  
ngan makan, sama sekali tida berbahaia.  
63 bidji f 1.75, 126 f 3.25. Sinamon Extra  
koat f 5.50.**ASTHMA-PILLEN**Mengi, mengo, sesek, napas tersengal-  
sengal pendek, makan 2 fl. tanggoeng  
baek, 1 fl. f 2.50; besar f 4.80. Pesenan  
berikoet oewang lebi dari f 2. - ongkos vrij,  
rembous tamba 65 cent. Batja S.k. M. H.**FIRMA DE INDISCHE KRUIDEN**  
G. TENGAH 22 - SEMARANG.tentoe dari  
Toko **YUAN AN****SLOMPRETTAN 64, SOERABAIA**  
Telf. No. 3445 Noord.Adres dimana bisa didapet Timbangan-  
Takeran dan oekoeran dari Kwaliteit  
paling baik!  
Djoega trima reparatie Timbangan-Tim-  
bangan sampe dapet tjap.**VACANT**



ambat taen tentoe bisa bayar honorarium pada penoelisnja.

Dus, pokoknja kita haroes tjari daja-oepaja boeat dapetken „doelt” dengan djalan tjari „Adverteerders”, soepaja kita poenja Orgaan djadi rame boekan sadja dengan adanya rapport<sup>2</sup> dari hal T.H.N., toelisan<sup>2</sup> dan artikel<sup>2</sup>, poen segala matjem reclame yang dimadjoe-ken oleh kita poenja Adverteerders bakal bikin compleet kita poenja Orgaan.

Zonder Orgaan betoel-betoel kita poenja gerakan bakal keliatan sepi!

Dari itoe, berdajalah sebrapa bisa, agar kita poenja Orgaan tetep ada, tapi djangan tjoema ada, tapi hidoep seperti mati.

Toendjanglah kita poenja gerakan ini. all T. H. N., yang soedah beroesia 10 taen!

Sebagi anak yang baroe beroesia 10 taen, haroes dapetken didikan yang baik, agar besarnja bisa djadi orang yang ternama.

Begitoelah kita poenja gerakan ini, all T. N. H., haroes dapetken bantoean dan toendjangan, boekan meloeloe pikiran tapi financel.

Rawatlah dengan baik kita poenja gerakan ini, all T. N. H., kerna sebagai anak ada sajang sekali moesti hidoep dalam keadaän yang tida sehat dan tida „beisekolah” oepamanja.

Hidoepilah kita poenja gerakan ini, all T. N. H., dan Orgaanja!

T. T. S. — Baloeng.

## Kita-orang maoe mendidik Pemoeda dan Anak-anak goena Bikin sehat poela Kebangsaan Tionghoa poenja dasar.

Oleh

Mr. LIN SHEN,

President dari Republik Tionghok.

Boeat mendjadi satoe negri ada perloe dengan tiga rakitan, jaitoe pertama Tanah, kadoea Rahajat dan katiga Kakoeasaan.

Kapan ini tiga rakitan ada koerang satoe antaranja sadja, soedah tida lagi bisa mendjadi satoe negri.

Tetapi Kakoeasaan itoe ada perloe dengan Tanah dan Rahajat oentoek mendjadi ia-poenja dasar (fondament), sebab djika tida ada Tanah dan tida ada Rahajat, itoe Soeal yang membilang bahoela Negri ada berpokok pada Rahajat (Kok ie bien wie poen) nistjaja tida bisa terlahir, dan taro kata bisa terlahir djoega, karoean tida aken ada goenanja, dari itoe koedoenja. lebih doeloe ada Daerah dan Rahajat, baroelah ada kakoeasaan.

Aken tetapi diantara Daerah dan Rahajat itoe manatah yang lebih berat dan manatah yang lebih ringan?

Apatah koedoe lebih doeloe ada Tanah baroe kamoedian ada Rahajat?

Ada orang yang bilang, memang lebih doeloe haroes ada Daerah kamoedian baroelah di itoe Daerah berkoempoel banyak orang, dan dari itoe banyak orang baroe terlahir banyak rahajat,

Disatoe fihak ini perkataan ada benner, tetapi djika dipikir lagi kita dapet merasa bahoela lebih doeloe koedoe ada Rahajat, baroelah ada itoe Daerah.

Hal ini kita-orang bisa boektiken dengan priksa likajatinja kita-poenja kebangsaan Tionghoa. Kita-poenja leloehoer adalah dateng dari bilangan oedjoengnja Soengei Koenig (Huang-ho), kamoedian mengoembara ka lemba Huang-ho poenja bagian tengah, laloe membela lebih loeas ka lemba Yangtse-kiang dan sampe di lemba Soengei Moteara (Chu-kiang). Ini bolehlah di kata lebih doeloe ada Rahajat, baroe kamoedian ada Daerah.

Maka djoega berdirinja sasoeatoe negri, ada perloe dengan itoe tiga rakitan, jalah Daerah, Rahajat dan Kakoeasaan, satoe sadja antaranja tida boleh tida ada.

Tetapi diantara ini tiga rakitan, yang paling penting dan yang mendjadi pokok teroetama adalah Rahajat, apa-poela Kakoeasaan itoe tida mempoenjoi oedjoed; sebab terlebih doeloe kita haroes ada mempoenjoi tenaga orang baroelah kita bisa lakoeken itoe Kekoeasaan. Sementara Daerah ada barang tida bergerak, dan lebih doeloe kita poen koeloe ada tenaga orang baroe kita bisa oesahaken itoe Tanah. Sebab itoe bagi sasoeatoe negri adalah Rahajat yang paling terkamoeka

Kita-poenja negri bisanja berdiri di ini doenia sampe 4000 taon lebih lamanja, bisanja sampe 4000 taon lebih mempoenjoi kasopanan yang gilang-goemilang, bisanja 4000 taon lebih mempoenjoi hikajat yang bagoes sekali, maski haroes diakoeh lantaran Daerahnja loeas dan kaja, serta dari djasanja kita-poenja Nabi-nabi besar dan Poedjoenggo-poedjoenggo poenja boeah pladjaran bagoes, tetapi pokok yang paling teroetama adalah lantaran Tionghok mempoenjoi ratoesan millioen Rahajat; terhadep kapentingan dalam bisa kasih banyak oesaha, sedeng terhadep loear bisa tahan serangan fihak yang menjerboe. Maka djoega leloehoer kita ada bilang, Rahajat adalah yang terkamoeka (Bien wie koei), djoega ada yang kata, Negri ada pake Rahajat mendjadi pokok (Kok ie bien wie poen). Dengan demikian orang bisa liat bahoela didalam negri, Rahajat ada pegang kadoedoean

yang paling penting, serta mendjadi fondament dari berdirinja sasoeatoe bangsa.

Seperti didalam kita poenja hikajat ada terboekti, rahajat lain negri yang menjerboe didalam kita-poenja negri telah dileboer dalam Kebangsaan Tionghoa, ini tida lain lantaran Rahajat kita ada terlahir banyak, kakoeatannja tenaga manoesia djadi loear biasa besarnja.

Maka kapan kita orang ingin kita poenja negri bisa hidoep langsoeng, djika maoe mengharep kita poenja Republik bisa mahmoer lagi, bisa dapetken poela kadoedoean sebagai doeloe hari, bisa dapetken perindahan tinggi, kita orang haroes perlindoengken kita-poenja Rahajat.

Teroetama itoe rombongan pemoeda bakal meroepaken satoe anggota yang penting dari kitapoenja negri, sementara itoe rombongan anak-anak bakal laksana mendjadi oerat yang perloe dari kitapoenja negri, maka haroeslah kita didik padanja, rawat dan kasih pladjaran padanja.

Dengan perlindoengin (didik dan kasih pladjaran) lebih banyak pada satoe rahajat, artinja kita membantoe rawat dan simpen satoe tenaga oentoek kitapoenja negri.

Kita didik dan pimpin lebih banyak satoe pemoeda, artinja kita membantoe menambahkan satoe bagian dari djiwanja kitapoenja negri.

Didalem ini koetika yang critiek, kita haroes jakin bahoela kita koedoe meneloeng kita poenja Negri dan Kebangsaan poenja pokok. Begitoelah djika moesoeh memboenoe kita poenja satoe pemoeda, jalah artinja kita kailangan satoe tenaga boeat membela kita poenja Negri; kapan moesoeh himpaskan satoe anak, artinja kita kailangan satoe bibit-tenaga melawan dari kita poenja Negri; djika moesoeh paksa kita poenja pemoeda-pemoeda boeat djadi soldadoe, itoelah berarti moesoeh pake kita poenja tenaga boeat memboenoe kita-orang!

Soeal ini ada kliwat penting! Maka selagi kita-orang bergiat melawan perang, djangan alpa oentoek perhatiken djoega soeal terseboet, Serta kesainan kita haroes berdaja sapenoe tenaga goena beriken perteloengan, berdaja boeat ambil kombali, berdaja goena kasi didikan dan pladjaran pada kita poenja pemoeda dan anak-anak!

Kita poenja Daerah didoedoein moesoeh, biarlah, kerna itoe melainken bakal berlakoe boeat samentara, dengan goenaken kita poenja tenaga Rahajat kita bisa ambil kombali; tetapi kita tida boleh kailangan kita poenja Rahajat! Sebab tjoema dengan poenjaken Rahajat baroelah kita ada poenjaken tenaga orang oentoek rampas kombali kita poenja Daerah yang direboet moesoeh.

Dari itoe sebagitoe lama kita poenja 400.000.000 pendoedoe masih ada, sebagitoe lama djoega kita poenja Negri tida bisa dimoesnaken! Apa yang perloe adalah kita haroes bersatoe hati dan bersatoe kejakinan, sama-sama soenggoeh hati bikin perlawanan terhadep moesoeh dan dengan demikian kemenangan itoe nistjaja achirnja ada pada kita poenja fihak.

(L. D. L.).

## BOEKOE „WASIAT”

Namanja sadja soeda mengoendjoeki yang isinja ini boekoe ada loear biasa, djempol, heibat dan moedjidjad. Banjak tenaga, tempo, dan oewang soeda dikorbanken goena ini penerbitan yang oleh lain-lain Boekhandel belon perna diterbitken.

Isinja roepa-roepa pengoendjoekan boeat bikin: Prampoean soepaja bertambah tjantik parasnja, dan bagoes vormnja. — Peladjaran membikin pakean prampoean, atawa Rok yang practisch. — Peladjaran membikin betoel Horloge. — Akal roesia mentjari oewang dengan zonder kapitaal satengah cent. — Bikin roepa-roepa Obat Patent yang gampang didjoel. — Bikin Minjak ramboet goena hitamken ramboet poeti. — Bikin Minjak ramboet speciaal goena ramboet yang dikrul atawa Permanent Wave. — Bikin Pomade yang bisa kelihatan saperti menjalah diwaktoe gelap goelita. — Roepa-roepa ilmoe soenglap yang adjaib dan moedjidjad. — serta lain-lain pengoendjoekan poela yang modern dan mengagoemken!

Tertitak dikertas haloes berikoet gambar-gambar pilihan. Terbit 31 Augustus 1938. Harga per djilid f 1,25. Dan siapa pesan sekarang dengan kirimken oewangnja doeloe, direken tjoemah f 0,60. (onkost kirimnja vrij). Boeat djoel lagi bole berdami. Soerat-soerat pesenan dan Postwissel adresken pada:

Firma „LIANG DJIEN”  
Kalisari-Kradjan No 4 — Soerabaia.



## HOTEL SAMPOERNA SOERABAIA

Ngaglikstraat 7-9 — Telf. Z. 1893

Tjoema bisa trima tetamoe  
jang sopan sadja.

### TARIEF:

1 orang	f 1,50	dengen ontbijt.
2 „	„ 2,50	

Hormat kita  
Toean dengan njonja  
Beheerder.



### Matth. HOHNER

Mondharmonica's

H. C. T. N. H. Leden dan Muziekiefhebbers!!!

Toean djoega dapet menambahin kegoembirahan pada waktoe social-gatherings, excursies dan pic-nics dengan Hohner poenja instrumenten. Berdirikenlah H. S. B. Mondharmonica Band dalam toean poenja sectie dengan Hohner speciaal-orkest-instrumenten.

(di seloeroe Java soeda terdiri sekiranja 70 Bands).  
Segala katerangan bisa terdapat pada kita poenja agent<sup>2</sup> (di segala muziezkaken).  
Vert. Matth. HOHNER A. G. Tross.

## Cursus BAHASA BELANDA Automatisch Snelstelsysteem

PADA PENGABISAN CURSUS BOLEH TOEROET EXAMEN  
DAN BILA LOELOES DIBERI GRATIS CERTIFICAAT.

MINTALAH PROSPECTUS ATAU PROEFLES

Pada **N. I. S. O.** Postbox 111  
Bureau SOERABAIA.

Tjepet, practisch Les dikirim saban minggoe pembajaran seboelan f 1.50  
dan moerah Peladjaran 2 minggoe sekali saban boelan f 0.75

### SHUTTLECOCKS

4 merk jang di soeka:

per dozijn f 3,15	{	„FLASH GORDON” (Pita merah)
per dozijn f 3,—		„GOLDEN VOICE”

per dozijn f 2,75 „SEA GULL”

Semoea Badminton Club soeda pake dan tjoba.  
Djoel lagi rabat bagoes.

Agenten:

Sporhuis „L'Union”	Malang.
Toko „Liberty”	Paree.
Toko „Ramee”	Kediri.
Thio Swie An.	Gianjaar (Bali).
Toko „Oen”	Djember.

OFFSET DRUKKERIJ  
NIRO - THAY SIANG  
KAPASAN WETAN 144  
SOERABAIA.

## Drukkerij De Bruin & Co.

*Kandelsdrukwerk  
Periodieken  
Ontwerpen*

Semarang  
Telefoon 259  
Zuiderwalstraat 19.



Kapan pada djamana doe tiga poeloeh taon doelo kaom toea mae tjoba adaken persatoean dari Hwee Koan senantiasa gagal, adalah oleh gerakän kaom moeda telah ditjapei dan beroepa bersatoenja berbagi-bagi Tsing Nien Hui (dan laen-laen pergerakan pemoeda).

Ini toch ada satoe tanda-tanda baik.

Djoega itoe fihak yang tegen poenja djenjekan terhadap congres-congres dari Tsing Nien Hui, dimana katanja meloeloe „omong kosong“, boeang oeng boeat pertjoema, enz. kita boleh dorong itoe perkataan di kolom media.

Congres memang boeat omong-omong. boekannja boeat djoel obral yang orang bisa liat oedjoednja. Tjoema dari itoe omong omong yang mempoenjai dasar (tjingli), orang harep bisa tarik pengartian dan satoe anggota dari satoe sectie bisa berlajdar kenal pada lain anggota dari lain sectie poela. Dan di dalam pertemoean itoe bisalah nanti terbit satoe atawa lain gerakan yang bisa mengasih kafaedahan pada masing-masing perkoempoelan atawa masarakat Tionghoa saemoemnja.

Bagimana teges fihak yang djeloes terhadap Tsing Nien Hui poenja soeara, adalah ia-poenja seroan yang membilang, itoe sakean perkoempoelan tida lain dari oetamakan picnic enz. Tetapi orang poera-poera tida taoe, bahoea ada sakean Tsing Nien Hui yang telah boeka sekolahan-sekolahan boeat orang Tionghoa saemoemnja, dan antaranja poen ada yang berdirikan poliklinik, belon teritoeng toendjangan-toendjangan gerakan yang tjabang-tjabang Tsing Nien Hui sering beriken.

Ini sakean boekti soedah mengoendjoek dengan terang, bahoea Tsing Nien Hui berdiri tida boeat pertjoema, tida boeat djoel laga meloeloe, tetapi, maski sedikit, telah beriken djoega sokongan terhadap masarakat Tionghoa atawa publik Tionghoa.

Tsing Nien Hui boekannja expres trein yang bisa ladjoeg begitoe tjepet, oepama kata di dalam tempa satoe djam soedah letakin poeloehan kilometer. Djoega ia boekannja plemboengan karet, yang kapan ditioep bisa lantas melembong besar sekali. Boleh jadi djoega pemimpin-pemimpinja Tsing Nien — kaloe bisa — ingin sekali bisa dengan mendadak lantas tjiptaken apa yang dikenang-kenangkan, oepama kata sebagai radja Midas poenja Golden Touch, atawa apa yang dipegang djadi mas. Tetapi lantaran pergerakan boekannja satoe machine atawa ballon, maka koedoe orang berkerdja sebagai merajnja sang koeng, begitoe plahan sebagai djoega tida . . . . . merasa.

Seperti Prof. Chen Tu Shiu bilang kita tanem sekarang boeat dipetik nanti . . . . .

Dari itoe kaloe ada fihak yang menentang Tsing Nien Hui, djenjekan atawa sindirin, djanganlah orang kena dipengaroehin oleh segala perkataan beratoen. Meroesak memang ada pokedjaan yang paling gampang; di dalam tempo satoe menit soedah tjoekep boeat orang bikin berantakan apa yang orang soesoen poeloehan taon.

Dari itoe, haroeslah orang berlakoe awas terhadap soeara-soeara loear yang tjoba bikin petja benteng persatoean Tsing Nien Hui, yang dengan soesah pajah orang telah diriken.

Anggota-anggota Tsing Nien Hui haroes bisa ambil toeladan dari sembojan yang generaal Chiang Kai Shek beriken terhadap rahajat Tionghok, jaitoe: Semakin keras moesoeh serang kita, semakin keras poela kita koedoe bersatoe . . . . .

Kita toelis ini boekan oentoek pantjing polemie, polemie, hanja sakedar boeat poenaken soeara-soeara yang meroesak dari fihak yang menentang Tsing Nien Hui. Djaman boeat main polemie sekarang kita anggep soedah liwat.

Dari itoe Tsing Nien Hui-ers, djangan djadi keder maski ada djenjekan dan fitehan atawa toedoehan djoesta . . . . . !

Huang Chung Jen.

### **Kenapa H.C.T.N.H. di Djawa-koelon rata-rata koerang soemanget. (Satoe seroehan boeat Tsing Nien Hui-ers Bandoeng).**

Seperti kita semoea mengetahoei, kita poenja Tsing Nien Hui telah dilahirken di kota Solo oleh tjoema 5 Pemimpin sadja dari berbagi-bagi tempat, yang bersatoe pikiran, bersatoe haloean dan bersatoe toedjoean dalam hal kamoediken kong-ik. Dengan didapetnja itoe persatoean tersebarlah Tsing Nien Hui poenja tjabang-tjabang dari Oost-hoek sampe di Anjer dan mala'an poen bisa merembet sampe ka loear Java, dalam tempo yang pendek sekali. Moentjoenja itoe nama H.C.T.N.H. telah disamboet dengan goembira oleh kaom Hoa-kiau seoemoemnja, berboekti atas marika paenja tindakan yang zonder di mintak, soeda tida sajang korban-ken marika poenja nama perkoempoelan, yang soeda sedari lama dipake, begitoe sadja dan lantas diganti oleh itoe lima rentetan letter-kapital „H.C.T.N.H.“ yang dianggep lebih soeroep, hingga nama terseboet dengan lantas bisa mendjadi populair dalam

kalangan Siahwee kita. Soemanget Tsing Nien dalam artian yang sehat telah menemboes di saban kota poenja Siahwee, di mana lantas sadja kita menampak bendera Tsing Nien Hui berkiber-kiber. Toedjoean dari H.C.T.N.H. boekan tjoema oetamakan Sport seperti banjak orang soeda doega, tapi oeroesan Onderwijs dan Sociaal bagi bangsa kita, ini badan perkoempoelan ada perhatiken sekali. Tsing Nien Hui poenja trip ka Tanah Leloe-hoer pada belon lama berselong ada memboektiken, bahoea iapoenja haloean ada lebih mendjong ka Tionghok dari pada ka djoeroesan yang lain, hingga tida poen heran kaloe sedari itoe waktoe Tsing Nien Hui telah dapetken sympathie yang setjoekeopnja dari Tionghok poenja Pamerintah Centraal. Poen dalam hal menoeandjangan Negri poenja kaperloean Financieel sebagai Fonds Amal Tionghok, H.C.T.N.H. 's soeda tida sampe katinggalan dari lain-lain perkoempoelan dan soeda bisa oendjoek figuur yang tjoekep bagoes terhadap kita poenja Tanah Bapa. Dengan pendek Tsing Nien Hui poenja tindakan selaloe mendjoeroes ka djoeroesan yang bener, hingga boeat ditoendjang.

Menilik keadaannja Tsing Nien Hui diatas, orang di Tionghok yang belon njatakan lebih dalam keadaannja Siahwee Tionghoa di ini kapoeloan pasti aken bilang, bahoea dalam kalangan Sociaal kaom Hoakiau di sini soeda bisa oendjoeken satoe persatoean yang kekel, yang bergoena bagi kemadjoenja kita poenja bangsa. Pada hal keadaän yang sebenernja helaas tida begitoe. Teroetama di West-Java perkoempoelan H.C.T.N.H. 's rata-rata pada kakoeangan soemanget, kerna koerang dapetken perhatian dari pendoeoek bangsa kita diitoe bilangan.

Orang aken menanjak, apa Hoakiau di Djawa-koelon koerang gemar pada oeroesan Kong-ik, hingga Tsing Nien Hui's tida dapet sympathie dan toendjangan samoestinja dari Sialie . . . ? Pertanyakan mana dengan merdika penoelis bole djawab: Hoakiau di Djawa-koelon oemoemnja lebih ketarik sama Shiong Tih Hui's yang memang berasal dari Djawa-koelon, dari pada Tsing Nien Hui's yang berasal dari Djawa Tengah alias boekan dari bilangan sendiri, sedeng Hoakiau di Djawa Wetan dan Tengah lebih ketarik sama Tsing Nien Hui's yang memang berasal dari Djawa Tengah, dari pada Siong Tih Hui's yang berasal dari Djawa-koelon alias boekan dari bilangan sendiri. Dari sini bisa ditarik anggepan bahoea kaom Hoakiau di Jawa masih belon bisa persatoeken diri dan moesti pisahkan dirinja, djadi 2 groep, jalah Hoakiau dari Djawa wetan dan Djawa tengah yang bisa bersatoe fihak dan Hoakiau dari Djawa koelon yang berdiri sendiri di lain fihak. Maski individueel marika tida saling bersaing, tapi dalam gemeenschap tra oereng toch ada djoega sifat-sifatnja yang marika pada saling bereboet kadoedoekannja dalam Siahwee Inilah teroetama yang mendjadi sebab, kenapa Tsing Nien Hui's di Djawa koelon selaloe hidoep kakoeangan soemanget dan Siong Tih Hui's di Djawa Tengah dan Wetan poen setali tiga oeng, alias doe-doeanja dibilangan yang asing tida bisa hidoep teraloe menjenengken. Dalam ini hal siapatah yang lantas rasaken itoe karoegian, boekan lain doe-doeanja, atawa lebih teges: Sia Hwee Tionghoa.

Dalam taon 1936 kaloe tida salah soedah pernah diadaken Federatie di Djawa-Tengah boeat petjahkan ini soal yang soelit agar antara berbagi-bagi perkoempoelan Sociaal Tionghoa seperti H.C.T.N.H.'s, Shiong Tih Hui's dan Chung Shioh, yang sekarang pake nama Hsing Chung Hui, bisa terdapat coöperatie dalam hal organisieren, tapi roepanja poen ini tindakan pertjoema sadja, kerna sebegitoe djoeh belon ada tertampak sifat-sifat yang bisa mengoendjoek bahoea, kendati poen marika masing-masing masih pada pegang tegoech sendiri poenja zelfstandigheid bagi perkoempoelannja, marika soedah bisa lakoeken samenwerking satoe sama laen, yang dalam Siahwee djoestroe perloe sekali. Boekti yang lebih teges adalah bahoea pemimpin-pemimpin Tsing Nien Hui's di Djawa-Koelon kebanjaken ada terdiri dari kaom Hoakiau dari Djawa-Wetan atawa Tengah, begitoe poen sebagian besar ledennja Belon pernah kita menampak dibikinnja combinatie-vergadering antara Tsing Nien Hui, Shiong Tih Hui dan Hsing Chung Hui boeat meroendingken masing-masing poenja kemadjoean dan kemoendoeran, atawa lebih teges bikin contact satoe pada laen dalam oeroesan memadjoeken gerakannja. Jang satoe menangis, jang laen djadi ketawa, jang laen menangis, jang satoe berbalik djadi ketawa, inilah ada satoe soal yang masih haroes diboeat menjesel oleh Siahwee kita, satoe tjatjat jang haroes lantas dibasmi sampe diakarnja. Kapantah dateng waktoenja, bahoea antara marika bener-bener aken dapet coöperatie dalam artian yang saloeroesnja, kapantah itoe tabeat saling mengasingken bisa teroesir dari Siahwee kita? Ini satoe soal yang roewet tapi sanget penting tjoema aken bergantoeng pada marika poenja sekelijan pemimpin-pemimpin sadja boeat bisa dipetjahkan.

Ini lelakan yang menjedihken roepanja

poen sedeng diderita oleh H. C. T. N. H. sectie Bandoeng. Soedara Pwa Khay Hien jang ini waktoe bertjokol sebagai voorzitter, jang namanja bagi Tsing Nien Hui-ers soeda tida aken asing lagi, dan dikenal sebagai Leider jang actief dan sympathiek, tra oereng poen tida bisa berboeat apa terhadap perkoempoelannja jang tambah hari tambah ilang soemangetnja; apa dalam ini hal Soedara Pwa bisa dipersalahkan, kita bilang tidak. Soedara Pwa soeda mengambil 1001 matjem daja boeat perbaiki ini, tapi roepanja fihaknja Leden dasar soedah ilang spiritnja, Bagimana kasoedahannja kaloe ini lelakan diantepin sadja dan kaloe sebaliknja kaom Leden tida lantas berame biken soemanget baroe pada perkoempoelannja jang ngalamken crisis, baik kita silahken marika tebak sendiri sadja, Ajo, mendoesinlah, oendjoeklah kaom poenja harga sebagai anggota dari H. C. T. N. H. Bandoeng, dan bantoelah dalam segala hal jang kaom mampoe membantoe boeat memadjoeken kaom poenja perkoempoelan sendiri. Tsing Nien Hui madjoeg, berarti djoega Kaom madjoeg, kerna Tsing Nien Hui selaloe perhatiken kaom poenja kapentingan dalam Sociaal, Onderwijs dan Sport. Goenakenlah kaopoenja tempo senggang boeat koendjoengin Tsing Nien Hui poenja clubgebouw, agar ini tida selaloe tertampak sebagai badan jang lagi berka-boeng, jang lagi kailangan apa-apa, Kaom pasti bilang, Tsing Nien Hui Bandoeng tida poenja biljart-, tennis-, muziek atawa voetbalafdeling, melingken Ping-Pong doang, siapa jang kasoedian dateng kasitoe? Tapi kaom loepa pikir, bahoea sebenernja adalah Tsing Nien Hui jang djoestroe menoeenggoe kaom poenja dateng boeat diadjak roendingken itoe soal-soal jang kaom pada kenangken. Kaloe kaom saban<sup>2</sup> pada dateng koendjoengin Tsing Nien Hui poenja tempat tinggal, pastilah segala angen-angen bisa lantas saling dibitjaraken dan lantas dilahirken. Ajo datenglah lebih doelo sablonnja menjelah, pasti Bestuur nanti perhatiken kaboetoeannja fihak Ledennja

Toean Jap Kian Hian di Tjimahi jang memegang voorzitterschap dari H. C. T. N. H. di itoe kota ketjil, baroesan ada njatakan pada penoelis, bahoea keadaannja iapoenja perkoempoelan ada teraloe menjenengken, apa sebabnja di Bandoeng tida? Wel memang haroes diakoein, bahoea soemanget Tsing Nien Hui's di kota-kota ketjil oemoemnja lebih tegoech dari pada di kota-kota besar, jang pendoeoeknja tida gampang bisa dipersatoeken teroetama dalam oeroenan kong-ek. Waktoe Tsing Nien Hui sectie Bandoeng taon j.l. adaken Toneelopvoering goena Fonds Amal Tionghok, kita denger zonder ada bantoean tenaga jang berharga dari sectie Tjimahi, barangkali itoe gerckan koerang berhasil. Apa masih perloe disangkal bahoea Tsing Nien Hui kota ketjil oemoemnja ada lebih djempol dari pada Tsing Nien Hui dikota besar, baik kita saksikan sadja bagimana Tsing Nien Hui-ers sectie Bandoeng nanti bisa oendjoeken, bahoea marika boekan pertjoema teritoeng djadi Lid H.C.T.N.H. Bandoeng dan bahoea kita poenja doegahan tadi ada Tida bener. Ingetlah soedara-soedara, zonder bantoeannja leden, tida moedah kemadjoennja Kong-ek bisa terdapat, sekali-poen kaom soedah dapetken pemimpin-pemimpin jang terpilih sebagai sekarang.

Tsing Nien Hui's di Djawa koelon rata-rata koerang poenjaken soemanget, dari ini perloe sekali sigra dibriken.

Bandoeng, 6 November 1938.

„Lid No. 116“.

### **Sebab<sup>2</sup> kena apa Pemimpin<sup>2</sup> haroes mempoenjai kesabaran dan Pri-kesopan-santoean oentoek membri pendidikan.**

Oleh:

TJIA TIJIN HIEN, — TJILATJAP.

Perkoempoelan ada sebagai satoe anggota dari Siahwee jang sopan, kita koedoe mengerti bahoea manoesia tida berdiri sama rata dalam segalanja, maka itoe tida bisa tida pemimpin<sup>2</sup> koedoe pengaroeken leden dengan goenaken katjintjaan serta kaadilan dari tjonto jang di oendjoek oleh marika, soepaja berlakoe begitoe oentoek berkwasas atas tendents jang bersifat binatang, tendents mana ada djadi pembawaken jang tersempoeni jang seringkali bikin sifat kaokati oendjoeken dirinja. Tapi pladjaran Khong-tjoeg akoe bahoea manoesia kena dan bisa diadjar dengan pendidikan jang betoel, dididik tjoekep baik boeat tides iapoenja sifat binatang, dan boeat bangoenken keinginan agoeng oentoek menoejdjoeg dengan berhasil ka djoeroesan ideal jang altruistic. Instinct binatang memang selaloe sedia boeat oendjoek dirinja. Kabiasaan jang berdjalan lama boeat control, ini ada perloe di molai sedari anak<sup>2</sup> dan sateroesnja, sampe dengan kabiasaan, itoe sifat binatang bisa di tides saanteronja. Djoega pengaroer roemah tangga dan Siahwee ada sanget penting serta berharga.

Dalem atmosphere Siahwee jang penoeh harmony, sama sekali tida ada provocation, dan sikep binatang jang boesoek dengan gampang bisa ditaroek di bawa kekwasan.

Tapi, sedari periode permoelaän dalem kemadjoean manoesia, kita soeda dapetken oepatjara<sup>2</sup> soetji, kabiasaan dan atoean<sup>2</sup> berhoeboeng dengan pri-lakoean sebagai djalan jang paling sampoenah boeat tides saanteronja tinda<sup>2</sup> egoisme jang kasar. Dengan pendidikan jang tertip, leden jang sopan ada didik boeat djadi satoe tenaga merdika jang bergerak dengan terlit di dalem iapoenja kalangan social sendiri, jang mana, sebagai pengalaman mengoendjoek, bener<sup>2</sup> bisa singkirken perselisihan.

Pelatoeran loeas dari oepatjara serta adat istiadat bisa membikin individual bergerak dengan merdika dalem perkoempoelan atawa Siahwee dengan zonder menerbitkan keriboe-tan satoe apa. Keinginan dan keaosan lahir bisa di taro di bawa penilikan jang bener. Kapentingan lain fihak haroes di hormatin. Perhatian ada di oendjoeken pada adat istiadat dan dengan begitoe harmony serta kslamatan perkoempoelan atawa siahwee ada tjoekep tentrem.

Kelakoean jang manis boedi selaloe datengken djawaban jang baek. Saling taro perhatian pada oepatjara dan adat istiadat, memastiken pertemoean persobatan antara kita dari berbagi-bagi tingkatan dan kadoedoekan serta roepa<sup>2</sup> kebangsaan atas dasar oemoem — Good-Will serta kadjoedjoeran, la mendjelmaken satoe poesat jang paling merdika, kapan pembitjaraan dan perboeatan kita di bikin tjotjok satoe sama lain dengan kaperloean<sup>2</sup> jang di minta oleh Lee . . . . . itoe kabeneran bisa di oendjoek dengan zonder kewatiran menerbitkan perasaan tida seneng.

Principe jang paling menarik serta paling penting adalah dengan goenaken Lee, saantero perkoempoelan atawa siahwee aken bisa berkerdja dengan lanjut . . . . . masing<sup>2</sup> bisa bergerak merdika dengan zonder rintangan satoe apa baat penoehken tanggoengan terhadap pergaoelan dan perkoempoelanja.

Kaperloean<sup>2</sup> boeat pladjaran traditional tentang pri-klakoean, Kongtjoeg meminta kita dalam pergaoelan manoesia ambil bagian active boeat perhatiken dengan terlit atoean<sup>2</sup> oentoek kahormatan. Kabersian (kasoetjian) pikiran serta motive dari pemimpin<sup>2</sup> tida haroes bisa di sangsi lagi. Marika jang harogken kapentinganja Lee ada berlakoe paling ati<sup>2</sup> boeat tida loeoken apa<sup>2</sup> jang sedikitnja ada bertentangan dengan marika poenja perasaan kahormatan dan marika sendiri poenja penghargaan pada kasampoemahan jang aesthetic.

Maka itoe, tindakan pertama dari pendidikan boeat madjoeken bener character, adalah piara betoel kamaoean. soepaja leden jang baek boekan sadja aken taoe apa artinja culture tapi ia poen aken bisa, dengan perboeatanja sendiri, menoeleong djelmaken sakiternja jang serba ideal. Oleh kerna pikiran soetji (bersih), dan sentimentnja agoeng, ia tida nanti idzinken pikiran<sup>2</sup> jang tida bener penoehken ia poenja oetok. Ia aken singkirken atawa tides apa sadja jang tida tjotjok sama katjantikan dan kabaekan sebagaimana ada di oendjoek oleh tjahaja terang sapenoehnja dalam Kabeneran.

Dari itoe boeat djalkan Lee dalam praktijk boekan ada perkara gampang. Njata sekali tida bisa diharep bahoea saban manoesia bisa perhatiken ia poenja kaperloean sampe memoeaskan. Tapi, saban „gentlemen“ dan „gentle-lady“ jang memang mengandoeng angen<sup>2</sup> boeat djadi pemimpin koedoe ambil katetepan boeat ketahoei kehargaannja, serta djoega mampoe penoehken antero iapoenja berbagi bagi kaperloean permintaan.

Itoe activity bertanaga dengan dapet inspiration dari Lee bikin pengidoepan dari ini „social-organisme“ penoeh sama kasenangan dan harmony, dengan menjotjokin sapenoehnja sama katjantikan dan kaloeasanja segala apa jang bisa di liat.

Sakalipoen dalam saban katerangan dari seorang poenja perboeatan sahari-hari, Lee tida haraes di entengken. Keresikan dan keapikan moesti di perhatiken. Mendjoendjoeng tinggi dan menghormat moesti di mengarti bener dan koedoe di djalkan sedjoedjoernja — „Golden-Rule“ moesti di djadikan tali iketan boeat persatoeken pergaoelan pengidoepan. Dari itoe, kapan Lee soeda djadi oemoem, perkoempoelan dan siahwee manoesia rasaken iapoenja kehidoepan dalam satoe kiteran jang ideal, jang penoeh sama katjantikan dan kealoesan, dengan ia poenja anggota idoeep dalem keadaän serta persobatan jang di bikin lebih mereseap lagi oleh semoea kesenangan jang arts dan muzik bisa beriken.

### **OBAT BATOEK VITEX PASTILLES**

**Paling mandjoer, enak dan  
menjegerken!**

**Harga moelai 10 ct. p. bl.**





Kaloe merasa kepala poesing, kaki tangan pegel, sakit dada, sakit pinggang dan l.i.s. lantas gosok dengan **OBAT BALSEM TJAP MATJAN** jang bisa ilangken sakitnja dengan tjepet! . . . . .

Obat Balsem  
Tjap Matjan



BISA DAPAT BELI DIANTERO TEMPAT

## Boeat penggemar badminton!

KITA SEDIAKEN:



FLASH-GORDON BADMINTON RACKET  
FLASH-GORDON SHUTTLECOCKS  
MARCO-POLO  
GORDONS-VOICE

Baek koeat dan banjak disoeaka.

NIRO-THAYSIANG — SOERABAIA.

## ATTENTIE!

Apa masing-masing soeka maen BADMINTON, jang sekarang ada begitoe populair?

Boeat spelers jang baroe moelai, kita ada sedia rackets koeat, manis, dan harga moerah, seperti:

Star . . . . .	f 0,65
Champion . . . . .	1,25
Matchless. . . . .	1,50
Rose . . . . .	2,90
Service. . . . .	2,90
Mona . . . . .	2,75
Robin . . . . .	2,75

Boeat jang soedah pinter kita ada sedia dari fabrik<sup>2</sup> jang soedah terkenal seperti:

Dari Wisden, Good Wood,  
Prosser, Slazenger,  
Sykes, d. l. l.

Memoedjken dengan hormat,  
**ROSE & Co. Ltd.**

Sportspecialisten,  
Toendjoengan 96, — Soerabaia



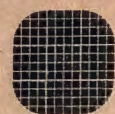
**Drukkerij  
De Bruin & Co.**

**Kandelsdrukwerk  
Periodieken  
Ontwerpen**

Semarang  
Telefoon 259  
Zuiderwalstraat 19.



PAKERDJAHAN DI TANGGOENG NETJES, TJEPET  
DAN HARGA DI REKEN SAMPE MOERAH.



**OEI TIK HONG  
DENTIST**

Sebandaran No. 20 - Semarang.

## RESTAURANT PIEN TJWAN HIANG

GANG PINGGIR No. 88-90  
TELEFOON No. 2041  
SEMARANG.

Soedah lama terkenal kita poenja masakan TIONGHOA dan OLANDA, harga pantes dengan pelayanan sampe menjenengken.

Djoega trima pesenan boeat HOSOE dan SHEDJIT.

TJOBA, TENTOE TIDA MENJESEL.

Pasang dan bikin betoel Waterleiding Waschtafel, Closet, Kranen.

## POMPA BOOR

Sedia matjem-matjem Pompa dan pasang dan sedia Kraan, Douche (Waspa) harga moerah.

**HADJI IKSAN**

Telefoon 3126 Z,  
BOEBOETAN 186 — SOERABAIA.

## HOTEL NANYON

GANG PINGGIR 36 — SEMARANG

HOTEL jang djempool di ini kota.

Pantes boeat familie sopan. Kamar auto vrij. Tarief moerah!

## KLEERMAKER M. ILLIAS

Karangbidara 26  
SEMARANG.

Ditanggoeng menjenangkan dan memoeaskan. Sebab semoea digoenaken model jang paling baroe.

## DI DJOEWAL MOERAH.

Sebab boelan December maoe toetoez boekoe, maka segala boekoe-boekoe jang ada didjoel moerah. Slapa maoe beli, harap lekas atoe pesenan djangan sampe kehabisan, dan persediaan tjoemah sedikit.

Boekoe PANTJOERAN isinja pengoenjoekan bikin: Tjet pakean goena Chemiske-wasscherij, Tjet boeat pantji (Emaillieren), Chewing gum, Essence, Tabaksaus, Poetsmiddel, Eau de Cologne, Letter timah, Lijm boeat glas, Saboen dan lain-lain poela jang penting, djoemlah 50 recept pengoenjoekan penting goena Industrie.

Boekoe WASIAT, isinja pengoenjoekan: Tjara bagaimana mentjari oewang dengan djalan jang djoedjoer dan gampang, ilmoe bikin nona-nona soepaja parasnja djadi tambah eilok dan manis, menoeroet methode modern, ilmoe soenglap, pengoenjoekan membikin hitam ramboet jang soeda poeti, bikin minjak boeat ramboet jang dikrul, ilmoe betoelken Horloge, dan lain-lain poela, pake gambar-gambar jang menarik.

Boekoe RECEPT BATOE-API, kembang-api, Minjak-wangi, Tandpasta, Doepe, Minoeman, Smeer sepatoe, Vernis, Jam, dan Hopjes, djadi djoemlah 10 recept pengoenjoekan, didjilid sebagai boekoe ketjil tipis.

Pembeli bole pili boekoe mana jang disenang, dan harganja dihiatoeng moerah sekali, jaitoe per djilid f 0,60. Dan kaloe beli 3 djilid sama sekali, dihiatoeng tjoemah f 1,— (satoe roepiah). Pesenan dengan postwissel onkost kirimnja vrij; dan kaloe minta dikirim rembours tambah f 0,50.

Seliwatnja tanggal 31 December 1938, harga seperti biasa lagi. Dan bisa dapet beli atawa pesan pada:

Firma **LIANG DJIEN**  
KALISARI-KRADJAN 4, — SOERABAIA.

## KRAC H-PILLEN

Koerang tenaga zwak kali tangan sakit, badan rasa dingin (meriang) lemes enz. Makan 2 fl. tanggoeng badan djadi sehat en seger 120 bidji f 1.50, 240 f 2.80.

## MONGORIA

Makan 3 fl. tanggoeng bisa bikin poetoos akarnja Aambeien (Tidjeng) dalem of loear 1 fl. f 2.50 besar f 4.75.

## ZENUW-PILLEN

Boeat orang jang sering kaloepe'an, hati berdebar, tida bisa tidoer. Tida berbahaja. 120 bidji f 1.50, 240 f 2.80.

## BRONOLS

Kepala terlaloe poesing, ngelijeng, tjekat-tjekot, leher dan pinggang pegel, antero badan sakit. 120 bidji f 1.50, 240 f 2.80.

## SINAMON

Soepaja bisa datang boelan, boenting djangan makan. Tida berbahaja 63 bidji f 1.75, 126 f 3.25. Sinamon extra koeat f 5.50.

## SCHOONHEIDS-POEDER

Bedak obat boeat djaga soepaja tida bisa kloear koekoelnja, haroem baeoja, 100 gr. 55 cent. 200 gr. f 1,—.

## BLOEDPUIJSJES-PILLEN & ZALF

Koekoel jang besar of brontok bole makan ini obat en pake zalfnja sekalian tanggoeng bisa baek. Di bagian koekoelnja bole gosok dengan ini zalf soepaja bisa lekas kering (ilang) 1 botol pillen f 1,—, schoonheidszalf f 0.75.

## ASALIN

Boeat segala penjakit batoek, seperti batoek kering (Kinkhoest) Batoek darah. T.B.C. sese dan panas dalem dada. 3 fl. tanggoeng baek. 120 bidji f 1. 50, 240 bidji f 2.80.

Pesanan berikoet orang, ongkos vrij

FIRMA „DE INDISCHE  
KRUIDEN”

Gang Tengah 22 — Semarang.

## Bloemenhandel

„CHRYSANTHEMUM”

Karrenweg 92 — Telf. No. 958.

Agenten kita adanja:

Bloemenhandel „CHRYSANTHEMUM”  
Cheribon,  
Bloemenhandel „CHRYSANTHEMUM”  
Tegal,  
Bloemenhandel „CHRYSANTHEMUM”  
Slawi,  
Bloemenhandel „CHRYSANTHEMUM”  
Pekalongan.

Ketrangan di Semarang pada:

LIEM KIAN LENG, Karrenweg 92,  
TAN GEE THYE, Karrenweg 202.



Namanja „HYGEIA” kasih tanggoengan pada U tentang kwaliteitnja

**LIMONADE  
DAN  
AERBLANDA**

N. V. Mineraalwaterfabriek „HYGEIA”  
v/h R. KLAASESZ & Co.  
SEMARANG.



## Kenapa kedoedoekan economie bangsa Tionghoa modern djadi keblakangan

Oleh :

GO GAK CHO, Batavia.

(Jang mendapet prijs).

Boeat petjahken sesoeatoe soeal, terlebih doeloe kita orang moesti oesoet dan jakinken dengan teliti pokok dan sebab-sebab dari soeal itoe, dan sesoedahnja baroelah berdasar atas kesoedahnja dari kita poenja pengoesoetan dan kejakinan tadi, lebih djaoeh kita lahamken tindakan apa jang kita haroes ambil oentoek memperbaiki atawa pitjahken soeal terseboet.

Soeal jang dimadjoeken oleh Bestuur dari Centraal Vereeniging Hoo Hap sebagai prijsvraag, dengan pendek maoe dibilang ada djitoe dan penting sekali boeat memperbaiki kedoedoekan economie dari bangsa Tionghoa dan djoea boeat kita poenja shiahwee saemoemnja, jang sekarang bertambah lama mendjadi semingkin tertentjiet dan terantjem.

Babab modern ada toeroenan dari babab koeno, maka ada mendjadi kwadjibannja jang toeroetama dari si babab modern oentoek pegang toeroes dan pertegoehken kedoedoekan economie di ini negri jang tadinja ada dipegang oleh papa-papanja. Maka gampang dimengarti jang babab modern aken pegang rol jang paling penting didalem kedoedoekan economie bangsa Tionghoa saemoemnja di kemoedian hari jang tida lama lagi mendatengin.

Di ini masa perlintasan babab modern misih bisa dapetken sokongan-sokongan jang perloe dari orang toeanja, babab koeno, maoepoen jang beroepa kapitaal, tenaga dan penoendjoekan-penoendjoekan jang berdasar atas sarinja dari marika poenja pengalaman jang terdapat sepandjang saekan abad lamanja. Sebaliknja dikemoedian hari kaeem babab modern aken terpaksa moesti berdiri atas kaki sendiri, sebab itoelah soedah ditentoeken oleh wet alam jang generatie baroe aken gantiken generatie lama.

Pertama marilah kita bikin pemandangan ringkes tentang keadaan economie dari kita poenja bangsa saemoemnja dan soepaja kita bisa dapetken petahan jang tjoekeop terang, perloe kita kembalikan pada beberapa ratoes taon jang laloe didalem hikajat economie dari bangsa Tionghoa di ini negri.

Menoeroet hikajat, bangsa Tionghoa telah datang di ini kepoelohan djaoe lebih siang dari pada kedatangannya bangsa Blanda di sini, jaitoe keddjadian ditempo **Tang dynasty** (618-906), sedeng bangsa Blanda baroe indjek ini negri pada taon 1596 dan V.O.C. hingga ditaon 1602 baroe di didirikan.

Pada sebelonnja bangsa Blanda datang di ini negri, bangsa Tionghoa soedah ambil kedoedoekan economie disini, kedoedoekan mana tambah lama bertambah tegoeah dan sampe dipontjak diwaktoe V.O.C. memerintah ini djadjahan.

Bangsa Tionghoa didjeman V.O.C. ada dianggep penting sekali dan dapet perlintaon jang semoestinja, jang mana bisa diboehtiken dengan perkatahan dari G. G. Coen : „daer is geen volck ons beter dan Chinesen dienen” atawa „tida lain bangsa jang lebih berharga bagi kita dari pada bangsa Tionghoa”.

Itoelah ada terdapat sebab-sebab ekonomis kenapa bangsa Tionghoa dapetken kedoedoekan terseboet di itoe djaman. Lantaran bangsa Tionghoa terlebih siang telah ambil kadoedoekan economie di ini-negri dan mempoenjain perhoeboengan rapet sama bangsa Indonesiers, sedeng V. O. C. jang bermoela tjoea meroepaken satoe maatschappij dagang dan berobah mendjadi badan pamerintah, perloe dengan verkooppapparaat, satoe badan perantaraan boeat djoeal barang-barang jang dibawah oleh V.O.C. pada pendoeoek Indonesiers dan sebaliknja poen sebagai grootehandelaar dari barang-barang keloearan ini negri oentoek dikirim ka Holland, V.O.C. perloe dengan apparaat jang beli barang-barang terseboet dan mempoenjain perhoeboengan deket sama pendoeoek, dan sabegitoe djoea bangsa Tionghoa telah bisa kerdjaken itoe perantaraan, maka tida poen heran jang menilik dan perhatikan kapentingannya sendiri, V.O.C. selaloe pake bangsa Tionghoa goena itoe kaperloean. Demikianlah bangsa Tionghoa telah dapetken perhargahan dan perlintaon jang semoestinja dari fihak V.O.C. Selainnja pedagang perantaraan seperti jang terseboet diatas, di itoe masa bangsa Tionghoa djoea pegang rol sebagai toekang, fabrikant, pachter dan landheer.

Sesoedahnja kedoedoekan bangsa Tionghoa madjoe sampe dipontjaknja didjaman V. O. C., selandjoetnja telah berobah mendjadi semingkin dijelek jang mana dimoelain dengan penghapoesan dari beberapa matjem bea kloeas masoeok barang oleh V.O.C. djoea, sedikit tempo sebelonnja itoe maatschappij diberentiken. V.O.C. telah dihapoesken ditaon 1799 dan sesoedahnja itoe, dengan beroentoen telah dilandjoetken penghapoesan dari matjem-matjem pacht

begitoe poen instituit particuliere landerijen telah diberentiken dan lambat laoen landerij-landerij jang berada di dalem tangan particulier soedah dibeli kembali oleh Pamerintah.

Dengen diadakennja Cultuur stelsel (1830-1870) jang memaksa bangsa Indonesiers tanem barang-barang seperti indigo, koffie, goela dan lain-lain jang mana moesti didjoeal pada Pamerintah boeat didjoeal lebih djaoe dipasar doenia, kedoedoekannya bangsa Tionghoa sebagai pendagang perantaraan telah mendjadi semingkin soesah lagi.

Perubahan lebih djaoe terliat dengan dihapoeskennja Cultuur stelsel (1870) dan diadakennja Agrarisch Reglement (1870), berbareng Pamerintah telah anoet „Opendeurepolitiek” terhadap lain-lain negri dan kapitaelnja.

Agrarisch Reglement (pelatoeran tanah) melarang boeat djoeal tanah jang ada didalem tangannya bangsa Indonesiers pada lain bangsa, maka dengan moentjoelnja ini pelatoeran bangsa kita tida bisa mempoenjain sapotong tanah jang besar. Oleh sebab Pamerintah jalanken politik „Opendeur”, maka banjak kapitaal dari lain-lain negri seperti Engeland, Amerika, Frankrijk, Duitsland, Japan dan lain-lain telah datang ka ini negri, dan sedari itoe waktoe Indonesia telah berobah mendjadi lapangan bekerdja dari segala bangsa. Kesoedahan dari politik terseboet adalah pesatnja kemoedjoen economie dari ini negri didalem tempo jang sanget pendek. Bagi bangsa Tionghoa ini keadaan ada berarti satoe concurrentie dan satoe desekan heibat, sebab kapitaal terseboet bisa bekerdja dengan organisatie modern dan teratoer rapi dibawah pimpinanja orang jang berpengartian tjoekeop serta mempoenjain verkoop organisatie jang efficient. Sedeng didalem ini bangsa Tionghoa semoeanja tinggal keblakangan. Kesoedahnja jalah sebagian besar dari lapangan pakerdjahan telah djatoh didalem tangannya kapitaal Europa, jaitoe dimana peroesahan perloe dengan pimpinan, organisatie dan verkoop jang teratoer setjara modern, sebaliknja sebagian jang berwates dari lapangan pakerdjahan jang perloe dengan „persoonlijk element” seperti perdagangan perantaraan (tusschenhandel) tinggal mendjadi bagiannja bangsa Tionghoa, sedeng didalem kalangan tuschenhandel poen keadahnja bangsa Tionghoa ada djoea dari boleh dibilang memoekasken. Begitoeah dengan ilangnya sebagian besar dari lapangan pakerdjahan, kapitaal dari bangsa Tionghoa moelai merosot dan semingkin lama mendjadi semingkin sedikit.

Sebagai kesoedahnja paperangan doenia jang laloe, aliran-aliran nationalistis telah bikin sedar rahajat di ini negri, marika bikin persariketan boekan sadja goena toedjoen politik, tetapi djoea bekerdja lebih actief didalem kalangan economie, oepama dengan djalat coöperatie dan lain-lain, marika tjaba sampeken ini maksoed. Marika tjaba tjari perhoeboengan sendiri sama importeurs dan exporteurs, dan mendesek didalem tuschenhandel. Economisch activiteit dari bangsa Indonesiers soedah moelain kentara dari tokoto jang marika diriken, sedeng didalem kalangan marskramer (pendagang koeliling) bangsa Tionghoa soedah digantiken oleh bangsa Indonesiers.

Berdinja toko-toko Japan jang paling belakang ada meroepaken lain concurrentie jang djoea tida boleh dipandang enteng.

Lain punt jang kita tida boleh loepaken jaitoe samentara dijemblahnja bangsa Tionghoa bertembang dengan pesat, tetapi lapangan bekerdja tida bertambah dengan sama pesatnja, maka ini berarti jang bangsa Tionghoa moesti berlomba diantara bangsa sendiri boeat dapetken marika poenja penghidoepan.

Dari penoetoeran diatas kita telah dapetken pemandangan ringkes tentang hikajatnja economie bangsa Tionghoa di ini negri dari doeloe hingga sekarang. Dengan pendek maoe dibilang jang kita poenja kedoedoekan economie dari kita poenja bangsa semingkin lama ada bertambah soeker disebabkan oleh lapangan pakerdjahan mendjadi semingkin tjoeat lantaran sebab-sebab dibawah:

1. Pelatoeran-pelatoeran dari Pamerintah jang mengasih kesoedahan perwatesan didalem lapangan pakerdjahan bangsa Tionghoa;
2. Desekan dari kapitaal Europa dengan organisatie modern;
3. Desekan dari bangsa Indonesiers dan Japan;
4. Bertambahnja djoemblah bangsa Tionghoa dan terbitnja persaingan diantara bangsa sendiri.

Kaloe kita poenja leloehoer di tempo doeloe telah bisa reboet kedoedoekan jang

tegoeh adalah disebabkan oleh marika poenja sifat-sifat jang terpoedji jaitoe keberanian, keoeletan, kehimatan, dan kebisaan menjoeroepken diri, sifat-sifat mana ada dipoenjaken oleh kita poenja soedara-soedara totok dan orang-orang toea (babab koeno).

Seperti kita semoeanja taoe jang kebanjakan dari soedara-soedara totok begitoe poen kita poenja leloehoer ditempo doeloe, datang mengoembara ka ini negri dengan tangan sepoeloe sakedar mengandel marika poenja soemangat keberanian mengoembara ka loear negri oentoek perbaiki marika poenja penghidoepan.

Bermoela marika moelain peroentoengan didalem kalangan ketjil, oepama sebagai toekang djoeal katjang goreng atawa klonitong (marskramer). Satindak dengan satindak marika memandjet didalem penghidoepan, dengan keoeletan jang loear biasa, kehimatan hidoep dan kebisaan boeat soeroepken diri pada keadahan, sedikit dengan sedikit marika koempolin kapitaal oentoek moelain boeka satoe toko ketjil, dan sateroesnja dari toko ketjil sampe berdiriken toko besar.

Marika beroesaha dengan tida mengenal tjape dari matahari moelain terbit hingga matahari silem. Satoe soedara totok toekang djoeal katjang bisa hidoep dengan ongkos 10 cent sehari jaitoe dengan makan boeboer sehari tiga kali sama sedikit sajoer asin dan lain-lain jang sanget sederhana. Dan tida ada satoe plosok dari ini negri jang tida ada terdapat bangsa Tionghoa, biarpoe bagaimana sepi adanja itoe rempat atawa bagaimana aneh adanja tabeat pendoeoek disitoe, toch soedara-soedara totok dan orang-orang toea kita bisa tjatjokin dirinja boeat tjari peroentoengan di tempat terseboet.

Ada berbedah sekali dengan bangsa Europa jang datang ka ini negri. Kapitalist bangsa Europa datang kasini boeat boeka matjem-matjem peroesahan dengan mempoenjain kapitaal jang tegoeah dan organisatie modern, boeat kaperloean mana perloe didatengken sadjoemblah besar penggawe koelit poetih dari Europa. Sebagian lagi bangsa koelit poetih datang kamari boeat dipakerdjahken pada dienst gouvernement. Menilik ini semoea, tida heran jang bangsa Europa telah reboet kedoedoekan economie jang amat tegoeah di ini djadjahan.

Saja pertjaja jang saja telah kasihken djawaban jang terang kenapa bangsa Europa, kita poenja soedara-soedara totok dan kita poenja orang-orang toea (baba koeno) bisa mengambal dan menempati kadoedoekan baik dalem kalangan economie. Sekarang marilah kita jakinin lebih djaoe kenapa baba modern jang amir dalem segala „vak” telah dapetken angka baik, tetapi didalem praktik (dalem kedoedoekan economie, dalem peroesahan besar maoepoen ketjil) terpaot seperti langit dengan boemi kapan dibandingkan sama baba-koeno, lebih lagi kapan dibandingkan sama kita poenja soedara-soedara totok, aken djangan kata perbandingan sama bangsa Europa. Dengan mempoenjain qualificatie jang baik, baba modern tjoea bisa reboet kadoedoekan dalem perboeroehan jang melemahkan kadoedoekan economie kita, kadoedoekan mana poen dengan tjepet aken moesna oleh sebab kemandirian tenaga jang mendatengin dan jang bisa hidoep himat, sedeng marika tida mampoe, tida berdaja, atawa tida soeka berdaja boeat berdiri sendiri dalem kalangan economie?

Didalem rekenan baba modern dapetken angka-angka jang paling tinggi, tetapi didalem keadaan jang sebenarnya ada sebaliknja, dan menoeroet saja poenja pendapat sebab-sebabnja bisa dibitjaraken dalem doea bagian jaitoe:

1. Tjatjat-tjatjat jang terdapat didalem dirinja kaeem baba modern;
2. Tjatjat-tjatjat jang terdapat didalem shiahwee Tionghoa saemoemnja.

Baba modern jang meroepaken generatie bangsa Tionghoa sekarang roepanja sebagian besar jang telah dapet didiken didalem kemakmoeran dan soedah biasa dengan penghidoepan jang gampang dan seneng, soedah tida mempoenjain lagi itoe sifat-sifat jang ada dipoenjain oleh kita poenja soedara-soedara totok dan orang-orang toea jaitoe keberanian, keoeletan, kehimatan dan kebisaan boeat soeroepain diri pada keadahan. Sesoedahnja dapetken pendidikan didalem sekolah, dengan tida merasa marika berbareng djoea telah tanem bibit dari pengrasah „kesombongan”, sebab oemoemnja jang kebanjakan dari anak-anak jang sekeloearnja dari bangkoer sekolah marika merasa dirinja terlaloe „tinggi” dan „segar” boeat lakoeken pakerdjahan ketjil. Marika ada lebih soeka tjoeboerken diri didalem kalangan perboeroehan, seperti bekerdja didalem kantoor-kantoor dagang bangsa koelit poetih atawa sama gouvernement, jang mana menoeroet marika poenja anggepan oemoem ada pakerdjahan jang paling soeroep dan boleh dibanggaken oleh sesoeatoe orang! Sebab-sebabnja adalah pakerdjahan kantoor tida oesah meminta banjak pikiran dan keoeletan jang loear biasa. Penghidoepan jang seneng dan pendidikan

didalem sekolah membikin marika poenja anggepan oemoem menoedjoe ka ini djoe-roesan, sedeng marika poenja tjara hidoep poen berbareng mendjadi bertambah besar, marika tida kenal lagi kahimatan apalagi itoe sifat keberanian mengoembara ka tempat-tempat lain dan kebisaan boeat soeroepken diri pada keadahan.

Sedeng didalem kalangan perboeroehan marika moesti hadapi concurrentie jang heibat dari fihaknja pemoeda-pemoeda bangsa koelit poetih, siapa dimana-mana ada dapetken „voorkeur” didalem sesoeatoe pakerdjahan, sebalinnja dari itoe tida koerang heibatnja persaingan jang diberiken oleh pemoeda-pemoeda Indonesiers dan di antara bangsa sendiri telah terbit persaingan jang tida koerang seroehnja.

Mengingat ini semoea, lambat laoen kedoedoekan perboeroehan jang sekarang misih ada mendjadi bagiannja dari sebagian besar dari pemoeda Tionghoa modern, aken terpaksa moesti digantiken oleh golongan pemoeda lain bangsa. Didalem ini keadaan jang sanget soeker, pemoeda-pemoeda bangsa kita koedoe mendoesin dari anggepan-anggepan jang kliroe dan lantas perbaiki sifat-sifat jang koerang baik; selandjoetnja haroes goenaken tenaga dan kapinterannya ka tempat jang betoel, boeat ambil bagian oentoek memperkoetken kita poenja kedoedoekan economie saemoemnja.

Lebih djaoe saja hendak bitjaraken beberapa ketjatatjan oemoem jang ada terdapat didalem kita poenja shiahwee dan telah dengan direct atawa indirect mengasih rintangan terhadap kemadjoennja kaeem baba modern didalem kalangan economie.

1. Tida ada kapertjajahan. Kita haroes akoe jang bangsa Tionghoa poenja kapertjajahan terhadap bangsa sendiri ada tipis sekali. Sebagai boekti kebanjakan tabib-tabib, advocaat-advocaat dan accountant-accountant bangsa Tionghoa poenja praktik jang kalah djaoe dari pada bangsa koelit poetih, sebab oemoemnja bangsa Tionghoa kaloe ada kaperloean apa apa lebih soeka pergi sama lain bangsa dan kapertjajahan terhadap bangsa sendiri ada tipis sekali. Dengan adanja ini sifat oemoem jang sanget dijelek, tida heran jang biarpoe ada banjak intellectueelen bangsa Tionghoa, tetapi marika tida bisa goenaken marika poenja pengatahoean dan reboet kedoedoekan jang lebih baik didalem kalangan economie.

Sedeng sekarang ada perloe sekali boeat bangsa Tionghoa tjiptaken peroesahan-peroesahan didalem kalangan besar dengan kapitaal berame (vennootschap wezen) boeat bisa perbaiki kembali kita poenja kedoedoekan, sebab kapitaal dari satoe orang, biar bagaimana hartawan poen adanja ia itoe, tida nanti bisa tjiptaken satoe peroesahan besar seperti H. V. A., K. P. M. dan sebalinnja, tetapi sebagian besar dari bangsa kita tida soeka menaruh kapertjajahan boeat toeroet ambil bagian dengan serahkan sadjoemblah kapitaal oentoek boeka peroesahan dengan berame, biarpoe diantara bangsa kita ada tida koerang pemimpin<sup>2</sup> jang boleh dipertjaja.

2. Tabeat koekoeh. Bangsa Tionghoa ada terkenal koekoeh sekali di dalem segala hal, begitoe poen di dalem tjaranja marika beroesaha, marika merasa poes dengan tjara beroesaha koeno jang boeat ini djaman jang soeker soedah tida bisa dipake lagi. Sering-sering keddjadian si anak jang telah dapet didikan modern hendak tjaba bikin perobahan<sup>2</sup> di dalem tjaranja beroesaha dari marika poenja orang toea, tetapi jang terseboet belakangan tida moelakat dengan itoe tindakan, marika selaloe beranggepan apa jang marika telah lakoelen ada sampe baik dan soedah mengasih hasil jang njata; demikianlah ada banjak pemoeda kita jang tida bisa bertjatoekan pikiran dengan marika-poenja orang-orang toea, lebih soeka tjoeboerken diri di dalem perboeroehan jaitoe bekerdja sebagai penggawe kantoor.

Dari penoetoeran diatas pembatja tentoe telah mendjadi jelas tentang sebab-sebabnja kenapa kaeem Tionghoa modern kebanjakan tjoeboerken diri didalem perboeroehan dan marika poenja kedoedoekan di dalem kalangan economie ada sanget keblakangan. Lebih djaoeh berdasar atas kejakinan dan sebab-sebab terseboet, kita orang tjaba jakinin tjara bagaimana boeat perbaiki ini keadaan.

1. Perbaiki diri sendiri. Boeat bisa perbaiki kedoedoekannya, kaeem baba modern koedoe terlebih doeloe perbaiki marika poenja tjatjat-tjatjat seperti jang telah di oendjoek di atas, dari sebagai gantinja perloe marika poenjaken kembali itoe sifat-sifat jang terpoedji dari orang-orang toea dan soedara<sup>2</sup> totok. Disamping marika poenja pendidikan dan pengetahoean modern ditambah dengan itoe sifat<sup>2</sup> baik jang tadinja marika ada kekoerangan, babab modern aken dengan gampang bisa perbaiki kedoedoekannya berbareng djoea perkoeatken economie bangsa kita saemoemnja.

2. Dapetken kapertjajahan. boeat bisa bekerdja dengan loear, kaeem pe-



moeda Tionghoa perloe sekali dapetken kapertjahan penoeh dari fihaknja orang-orang toea dan soedara-soedara totok, sedeng boeat dapetken itoe kapertjahan marika koedoe berdaja boeat oendjoeken didalem perboean-jang marika ada sampe tjakep dan boleh dipertjaja. Sesoedahnja bisa dapetken kapertjahan terseboet tadi, itoe tabeat koekoeh dari fihak orang-orang toea djoega dengan tida soesah lekas bisa dirobah.

3. Coöperatie jang perloe. Selainnja baba modern haroes berdaja dengan soenggoe-soenggoe boeat perbaiki diri dan dapetken kapertjahannja orang-orang toea dan soedara-soedara totok, berbareng dari kedoea fihaknja jang terseboet belakangan poen diharep jang marika ada bersedia boeat kasiken marika poenja coöperatie dan bantoean jang saperloenja. Kaloe diantara ini beberapa fihak bisa saling mengarti dan bekerdja sama-sama, kedoeoedoean economie dari kita poenja bangsa seberapa lekas bisa diperbaiki.

Paling belakang saja hendak bitjaraken dengan tjara bagimana dan kadjoeroesan mana kita haroes bertindak oentoek memperbaike kedoeoedoean oemoem dari economie bangsa kita.

Dipermoelahan dari ini toelisan saja telah oeriken jang kedoean economie kita semingkin lama ada bertambah soeker oleh sebab lapangan pakerdjahan jang bertambah hari mendjadi semingkin tjioet, maka tindakan jang teroetama boeat perbaiki ini keadahan kita orang koedoe berdaja boeat tjari lapangan bekerdja baroe dan loeaskan lapangan pakerdjahan jang soedah ada. Dengan bertambah madjoenja industrialisatie dari ini negri jang aken membowa kesoe-dahan jang amat penting, bangsa Tionghoa haroes berdaja boeat bertindak ka ini djoeroesan, sebab dengan ambil bagian didalem permoeahan dari ini pergerakan dan sebellonja telaat, marika aken dapetken lapangan pakerdjahan baroe jang loeas.

Tjaranja beroesaha dari bangsa Tionghoa haroes menjotjokin aliran modern, dan organisatie-vorm modern jang ternjata soedah berhasil jaitoe publike N.V. dan Coöperatie perloe dipake djoega oleh bangsa kita soepaja bisa mempoenjain peroesahan-peroesahan dengan financien koet dan dengan begitoe bisa dioetoe dengan efficient dan rapi. Demikianlah kita poenja peroesahan-peroesahan terseboet bisa hadepin concurrente dari lain-lain bangsa.

Djoega ada penting sekali boeat pendirian dari satoe organisatie atawa instituit jang meloeloe boeat jakinken dan selidikin roera-roepa hal tentang keadahan economie bangsa Tionghoa jang sadjelas-djelasnja.

Noot Red. Prijsvraag dari Centrale Hoo Hag jang mendapet prijs.

## Warta Officieel.

Dutch Indies Chinese students Ass. (D.I.C.S.A.) Chairman : Thung Siang Ik, Secretary : Khoe Tjee Ik, adresse : 61, Glenmore Road, Belsize Park, London N.W. 3 telah minta pada kita boeat kabarken tentang berdirinja ini vereeniging.

Maksoed dari ini vereeniging adalah oentoek :

- kasi keterangan pada semoea studenten Tionghoa tentang sekolahan, ongkos dan tempat tinggal dan laen-laen di London, djoega boeat kasi bantoean pada semoea orang Tionghoa jang baroe datang di London;
- bantoe kerdjaken „Aid China Work“.

Harep sekalian pambatja mendapet taoe.

### Formatie Bestuur Dames Afdeling Sectie Padang Taoen 1939.

Presidente: Mevr. Kho Tiauw Tian  
Vice Pres.: „ Thio Swan Nio  
Secretaressen: Mej. Oei Wie Oen  
2e Secr.: „ Oei Hong Oen  
Penningmeesteresse: Mevr. Lim Kim Gwan  
2e Penn. meesteresse: „ Tjoa Tek Bie  
Hoofd Commissaressen: „ Lie Wie Giam  
Commissaressen: „ Lim Sen Gwan  
„ Oh Soe Hong  
Mej. Lie Tong Sian  
„ Tjan Lien Lion

Ceremonie meesteressen: Mevr. Oei Lian Giok  
„ Lim Tek Giok  
„ Lim Tjoe Liong  
„ Tjoa Toen Lay  
Propagandisten: Mevr. The Tjeng Loen  
Mej. Liam Giok Yam  
„ Pek Ham Tjauw  
Leidsters  
Kookcursus: Mevr. Tjoa Tek Bie  
„ The Tjeng Loen

### Formatie Bestuur Dames Afdeling Sectie Bandoeng taoen 1939.

Adviseur: Sdr. Lim Chong Hum  
Voorzitter: Mevr. Lim Chong Hum  
Vice-Voorzitter: Nona Chen Kay An  
Secretaressen: „ L. F. Phoa  
Penningmeesteresse: „ Chen Chin Wen  
Commissaressen: „ Phoa Kian Nio  
„ Chen Kay Yung  
„ Chen Chu Liang

### CHUNG HUI.

Benoemen Adjunct Secretaressen dari Centr. amesajd.

Boeat ini djabatan telah diangkat Sdr. Nona Lie Khing Nio pada tanggal 25 October 1938.

### SOCIAL NEWS.

Menika: Sdr. Siong Khoen Go  
Dengen Nona Tjan Loei Nio  
Den Paser Ngawi. 19 October 1938.

### Formatie Bestuur H.C.T.N.H. Sectie Magelang taoen 1938/1940.

Adviseur: Sdr. 2 Tan Gwat  
Hoei & T. H. Ko.  
Voorzitter: Sdr. Oei Kok Hie  
Vice Voorzitter: Sdr. Tan Gwat Ling  
Secretaris: Sdr. Liem Tjie Khay  
2e Secretaris: Sdr. Tan Lam Khoen  
Penningmeester: Sdr. Liem Gwan Gee  
2e Penningmeester: Sdr. Liem Hian Djien  
Hoofd Commissaris: Sdr. Liem Djien Gie  
Commissarissen: Sdr. 2 Kwee Gay  
Tjien, Kho Ing Hua,  
Poei Kiem Hay &  
Sie Siok Ging

Hoofd Comm. v. Sport: Sdr. Kwee Dwan Tjong.

Secr./Penn.meester Afd. Sport: Sdr. Gan Chiang Bing

Basketball afd.:  
1e Captain Sdr. Tan Ko Hian  
2e „ Sie Siok Ging  
Badminton afd.:  
1e Captain Sdr. Tan Gwat Yong  
2e „ Oei Kok An

### Bestuursformatie H.C.T.N.H. sectie Keboemen taoen 1938/1940.

Beschermheer: Sdr. Ong Tjoe Ek

## KASVERSLAG HUA CHIAO TSING NIEN CHUNG HUI SEMARANG BOELAN OCTOBER 1938.

KETERANGAN			DEBIT	CREDIT
Saldo 30 September 1938.	Kas . . .	f 52.64 <sup>5</sup>		
	Spaarbank . . .	„ 1018.20		
			f 1070.84 <sup>5</sup>	
Sectie Pekalongan	Contr. & Org. . . . .	6.05		
„ Bandoeng	Orgaan . . . . .	8.30		
„ Gombong	Contr. & Org. . . . .	3.90		
„ Djokja	Contr. & Org. . . . .	9.68		
„ Soerabaja	Contr. & Org. . . . .	50.—		
„ Poerworedjo	Contr. & Org. . . . .	5.—		
„ Tjimahi	Contr. & Org. . . . .	6.20		
„ Pasoeroean	Contr. & Org. . . . .	6.06		
„ Malang	Contr. & Org. . . . .	14.85		
„ Cheribon	Contr. & Org. . . . .	4.10		
„ Temanggoeng	Contr. Org. & Boete Conf. . . . .	15.—		
„ Toeren	Orgaan . . . . .	3.70		
„ Pati	Orgaan . . . . .	5.—		
„ Wonogiri	Contr. & Org. . . . .	7.42		
„ Lamongan	Contributie . . . . .	7.50		
„ Pemalang	Contr. Org. & Badge etc. . . . .	25.—		
„ Den Pasar	Contributie . . . . .	8.—		
„ Modjokerto	Contr. & Org. . . . .	10.—		
„ Keboemen	Contr. & Org. . . . .	25.30		
			„ 221.06	
Pendjoelan contant 37 Badges . . . . .			„ 9.25	
Advertentie Orgaan . . . . .			„ 59.85	
Saldo wang Advertentie Sdr. Liem Kian Bie . . . . .			„ 1.57	
Trima koembali wang Loonzegel dari Hr. L. Th. Joe . . . . .			„ 0.60	
Administratiekosten . . . . .				f 10.10
Orgaan (onkost tijtak Orgaan Aug. & Sept. '38. enz.) . . . . .				„ 108.07
Padvinderij (subsidie H. K. October 1938) . . . . .				„ 10.—
Salarissen boelan October 1938 . . . . .				„ 60.—
Commissie advertentie enz. . . . .				„ 22.84
Debet Sdr. Liem Kian Bie Soerabaja (saldo wang advertentie) . . . . .				„ 3.52
				f 214.44
Saldo 31 October 1938. Kas. . . . .				„ 30.53 <sup>5</sup>
	Spaarbank . . . . .			„ 1118.20
				f 1363.17 <sup>5</sup>
	Totaal . . . . .			f 1363.17 <sup>5</sup>

### RECAPITULATIE PENERIMA'AN

Contributie . . . . .	f 134.79
Orgaan . . . . .	„ 71.27
Badge etc. . . . .	„ 19.25
Advertentie Orgaan . . . . .	„ 59.85
Boete tida kirim wakil Conferentie . . . . .	„ 5.—
Totaal . . . . .	f 290.16

S. E. &amp; O.

SEMARANG, 31 OCT. 1938.

w.g. TAN HWAY AN

Centraal-Penningmeester.

## Djago Horloge merk VALENTINO

Switzersch Fabrikaat

Ancer 15 B A T O E

dari Wadja Poetih

tida bisa Itam of koening

djalan selamanja Bersih

biar Djatoeh of Masoek Aer

Djalan tida bisa berenti

Mendapet Soerat Garantie 10 Taoen

Firma A. G. A. O. S

Aloon-aloon no. 1 — 2 en 3

SEMARANG



Bisa trima pakean item voor „KEMANTEN“ dan djoega FANTASIE-PAK-KEN model taoen 1939 dengan harga pantes. Pakerdjahan di tanggoeng memoeaskan kerna ada di bawah pimpinanja toekang speciaal.

Baroe trima djoega roepa-roepa kain jang aloes seperti: TRICOT, FLANEL, CABARDINE, PALMBEACH d. l. l. harga moelai dari f 14.— sampe f 35.— per stel.

### MONOPOLIE

Tjolahlah tanja kaloe U kapingin oentoeng! A. S. Watson & Co. Ltd. Hongkong. Sarsaparilla Water, Rex Bier, Java Bier, Kloster Bier, Eerste Kwaliteit en Haantje's Bier dari Amsterdam.

Gan Siau Djwan

Gang Pinggir 89 — Telf. 635 SEMARANG.

### Dokter HAN SOEN IE ALGEMEENE PRAKTIJK

Djam bitjara: { 8 — 10 pagi  
4.30 — 6.30 sore

KAPASARI 14—TELEFOON ZUID 431

SOERABAJA POLIKLINIEK PAVILJOEN HOTEL PENSION „LIEM“ KAPASARI 18.

Djam bitjara: { 10 — 12 pagi  
6.30 — 8 sore

DENGGEN PEMBAJARAN MOERAH.

### Restaurant TIJWAN TJIOE

GANG WAROENG Nos. 101-103 SEMARANG.

Soedah lama terkenal kita poenja masakan TIONGHOA dan EUROPA. Harga pantes dengan pelajanan sampe menjenangkan. Djoega trima boeat HOSOE dan SCHEDJIT.

PHO TJWIE KOE

Kok van

KOO KIEM BOEN

Semarang.

### „Tru Val“ Shirts

MADE IN U. S. A.

Pake WONDERBOORD (kraag kakoe).

Banjak matjem kembang dan warna.

Baroesan ditrima dan meloeloe bisa dibeli pada:

Toko Siau Bie Kiok

Djoernatan 12 — Semarang.

### DOKTER GIGI NONA

PWEE GIOK KIE

Irisstraat 15 (Hoek Kannalaan)

SOERABAJA

(moeka Jaarmaark)

Telefoon Z. 987

Djam bitjara: { 8 — 10 pagi  
4 — 6 sore

Dan menoeroet perdjandjian.